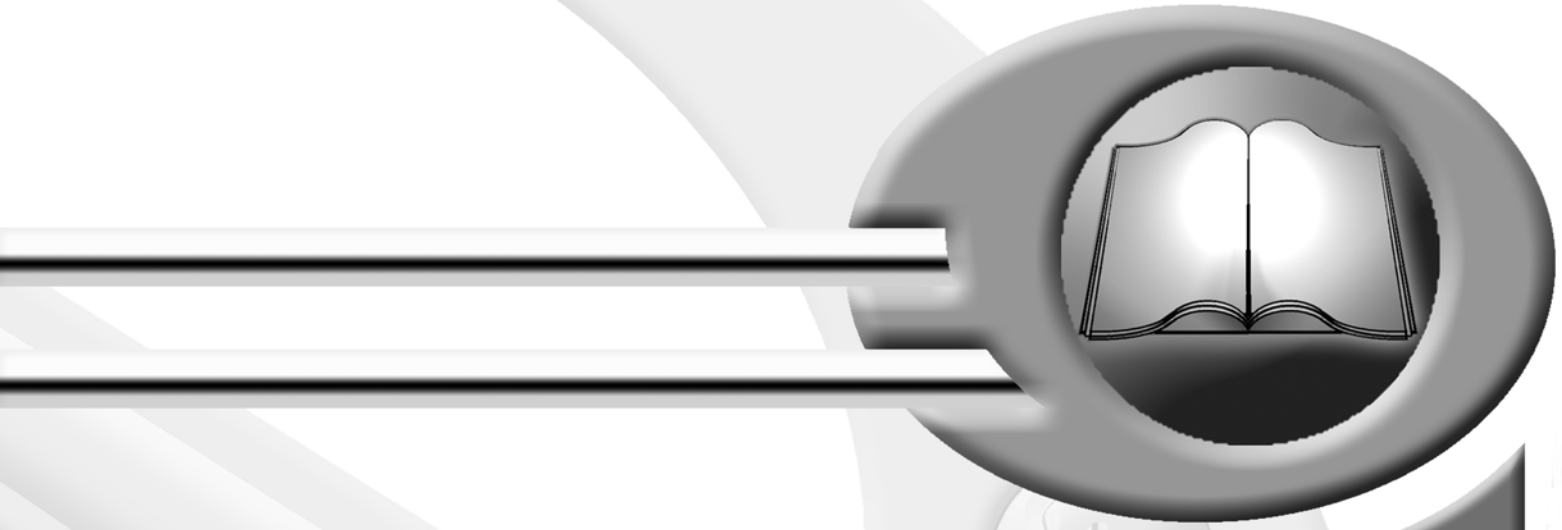
НАСТАНОВИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

AN115BUA B

Уважно прочитайте перед запуском машини



Видувач соломи - подрібнювач - роздавач кормів

PRIMOR 4260 M CC

AN115CUA B

---A1028-30C00001>---A1028-30C99999

KUHN

Переклад оригінальних інструкцій

AN115BUA B

- Українська - 02-2020

1. Інформація для користувача

Ви придбали машину компанії KUHN. Ми вдячні вам за довіру, про яку свідчить ваш вибір. Роки досліджень, розробок, експериментів та постійних удосконалень зрештою привели до проектування та виготовлення цієї машини.

У цих настановах, які слід вважати невід'ємною частиною машини, міститься уся інформація, необхідна для її використання з максимальною ефективністю. У них також вміщено усі вказівки щодо цілковито безпечної експлуатації машини. Тому ми рекомендуємо вам уважно прочитати настанови та неухильно дотримуватися усіх вміщених вказівок. Від цього залежить належне функціонування та термін служби машини, а також ваша безпека та безпека інших. Ці настанови повинні завжди супроводжувати машину, навіть у разі перепродажу.

У свого дилера ви знайдете оригінальні запасні частини компанії KUHN, які гарантують вам якість і дотримання стандартів виробника, а також повну ідентичність з деталями, що підлягають заміні.

Удосконалення

Удосконалення техніки є предметом постійної турботи наших інженерів. Тому ми залишаємо за собою право без попереднього сповіщення здійснювати модифікації та удосконалення, які ми вважаємо необхідними, без зобов'язання застосовувати ці модифікації чи удосконалення на машинах, проданих раніше.

Зношувані деталі

Швидкозношувані витратні деталі для виробництва наших машин випробовувалися у найрізноманітніших умовах з метою оптимізації їх довговічності. Проте довговічність дуже великою мірою залежить також і від відповідних умов застосування (жорсткість рослин, склад ґрунту, кліматичні умови тощо).

Ілюстративна документація

Ілюстрації у цих настановах з експлуатації стосуються тільки машини одного типу. Однак всі вказівки стосуються всіх машин, про які йдеться у цих настановах з експлуатації.

Copyright 2021 KUHN

2. Зміст

1. Інформація для користувача 1

2. Зміст 2

3. Ідентифікація машини 5

3.1 Вигляд спереду 5
3.2 Вигляд ззаду 5
3.3 Ідентифікація машини 6
3.4 Опційне обладнання 9

4. Захист 11

4.1 Опис символів, що застосовуються в документі 11
4.2 Правила техніки безпеки 12
4.3 Розташування і опис покажчиків безпеки на машині 25
4.3.1 Опис покажчиків безпеки 26
4.4 Обладнання безпеки дорожнього руху та рекомендації 29
4.5 Запобіжний ланцюг 30
4.6 Імовірні аварійні відмови 31
4.7 Неналежне застосування машини користувачем 31
4.8 Критерії граничних станів 31

5. Технічні характеристики машини 32

5.1 Опис і термінологія 32
5.2 Технічні характеристики 34
5.2.1 Передбачені параметри 36
5.3 Рівень шуму 36

6. Введення в експлуатацію 38

6.1 Опис органів керування 38
6.1.1 Електричне керування 38
6.2 Приєднання і від'єднання 44
6.2.1 Приєднання машини для використання на шляхах загального користування 44
6.2.2 Приєднання машини для використання тільки всередині тваринницьких приміщень 45
6.2.3 Запобіжний ланцюг 45

6.2.4 Регулювання приєднання тягового бруса ... 46
6.2.5 Розташування органів керування ... 47
6.2.6 Гідравлічні з'єднання ... 48
6.2.7 Електричні з'єднання ... 50
6.2.8 Вал відбору потужності ... 51

7. Настанови щодо транспортування ... 53
7.1 Відповідність вимогам щодо дорожнього руху ... 53
7.2 Транспортування машини за допомогою транспортних засобів ... 53
7.3 Запобіжний ланцюг ... 54
7.4 Піднімання машини ... 55

8. Настанови щодо роботи ... 57
8.1 Натяг стрічки ... 57
8.2 Попередні перевірки ... 58
8.3 Функціональна перевірка без навантаження ... 59
8.4 Запобіжні заходи пожежної безпеки ... 60
8.5 Завантаження тюків ... 61
8.5.1 Рулони ... 61
8.5.2 Прямокутні тюки ... 62
8.6 Розподіл корму ... 63
8.7 Видування соломи ... 67
8.8 Подрібнення ... 69

9. Опційне обладнання ... 71
9.1 Вузол гідравліки ... 71
9.2 Стійка з отворами ... 73
9.3 Стійка з отворами для ручного регулювання ... 73
9.4 Трансмісія рівних кутових швидкостей з муфтою вільного ходу та обмежувачем тертя ... 74
9.5 Програмований зважувальний пристрій KDW 341 ... 74
9.6 60 великих секцій ... 74
9.7 Гідравлічний регулятор ... 75
9.8 Змішувальний бункер ... 75
9.9 Ручка відбивача ... 76
9.10 Гідравлічний контрніж ... 76
9.11 Кришка для роботи у пташнику ... 77
9.12 Rotoflex ... 78

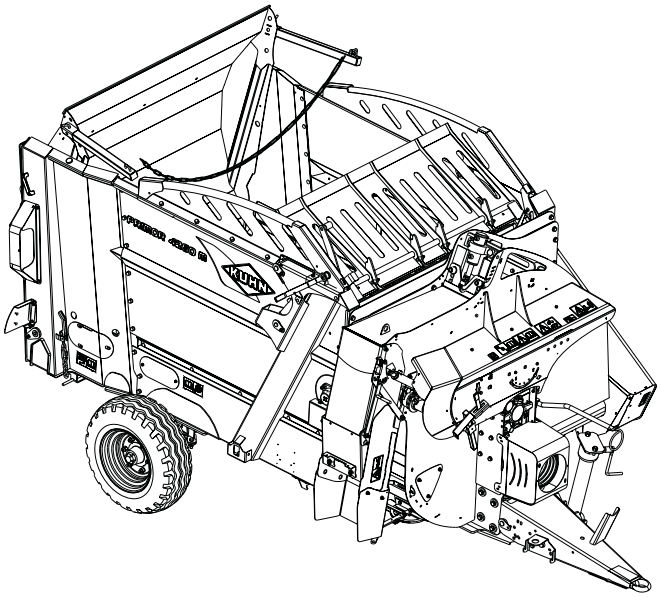
10. Технічне обслуговування і зберігання 79
10.1 Змащування та заміна оливи 79
10.1.1 Таблиця періодичності обслуговування 79
10.1.2 Точки змащування 81
10.1.3 Змащування 83
10.1.4 Таблиця змащувальних матеріалів 83
10.1.5 Вал відбору потужності 84
10.2 Зберігання засобів керування 85
10.3 Перевірка налаштувань обмежувача тертя 86
10.3.1 Привод WEASLER (Тип M) 86
10.3.2 Привод BONDIOLI (Тип FT або FK) 89
10.4 Чищення конвеєра 90
10.5 Натяг ланцюга конвеєра 91
10.6 Перевірка і регулювання секцій 92
10.7 Заміна ножа або секції 93
10.8 Заміна нерухомого контрножа 93
10.9 Заміна знімного контрножа 94
10.9.1 Щоб замінити механічний контрніж 94
10.9.2 Щоб замінити гідравлічний контрніж 94
10.10 Замін ножа на диску 95
10.10.1 Монтування (A) нових ножів 97
10.10.2 Монтування (B) нових ножів 98
10.11 Натяг стрічки 99
10.12 Заміна оливи та перевірка рівнів 100
10.12.1 Редуктор 100
10.12.2 Понижувальний редуктор конвеєра 101
10.13 Шини 101
10.14 Зберігання 102
10.14.1 Зберігання 103
10.15 Демонтаж та утилізація машини 103

11. Настанови з пошуку та усунення несправностей 104

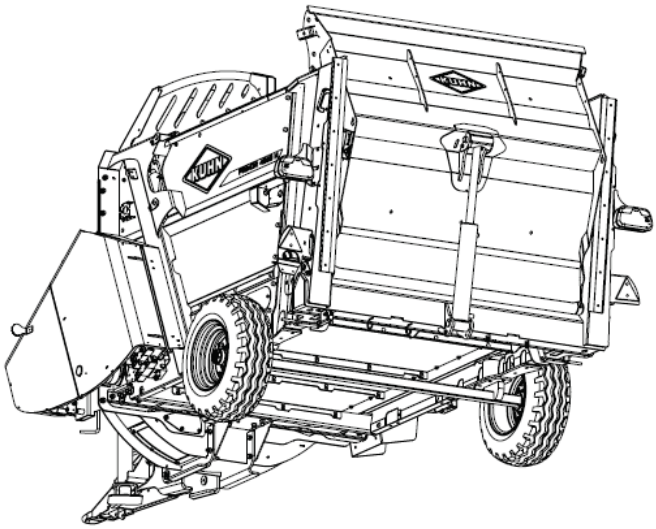
12. Обмежена гарантія 108

3. Ідентифікація машини

3.1 Вигляд спереду



3.2 Вигляд ззаду



3.3 Ідентифікація машини

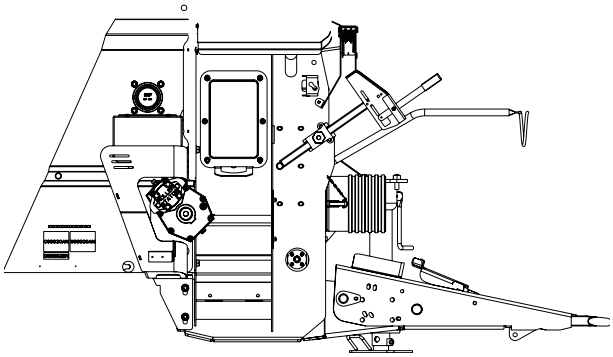
Не знімайте з машини таблички-покажчики щодо виробника, сертифікації і маркування.

3.3.1 Розташування табличок

Запишіть серійний номер своєї машини:

- Серійний номер:

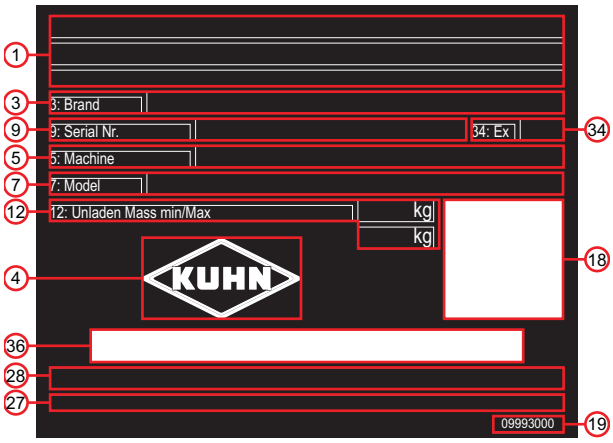
Цю інформацію необхідно надавати дилеру при кожному замовленні запчастин.



3.3.2 Опис

■ **Маркувальна табличка**

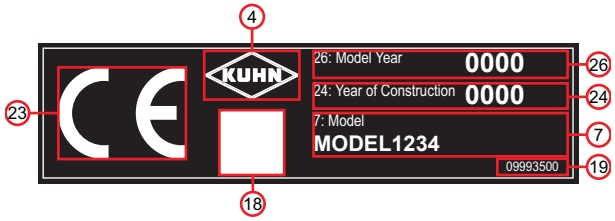
1: Назва та адреса виробника
3: Марка
4: Логотип KUHN
5: Опис машини
7: Модель
9: Серійний номер машини
12: Вага порожньої (мінімум/максимум)
18: QR-код
19: Контрольна пластина
27: Місце виробництва
28: Вироблено ... для ...
34: Спеціалізація
36: Штрихкод (Серійний номер машини)



■ Сертифікаційна табличка (CE)

Для машин, призначених для країн – членів Європейського Союзу (маркування CE).

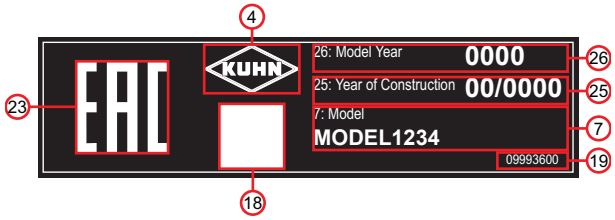
4: Логотип KUHN
7: Модель
18: QR-код
19: Контрольна пластина
23: Логотип CE
25: Рік виготовлення
26: Модельний рік



■ Сертифікаційна табличка (EAC)

Для машин, призначених для країн – членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).

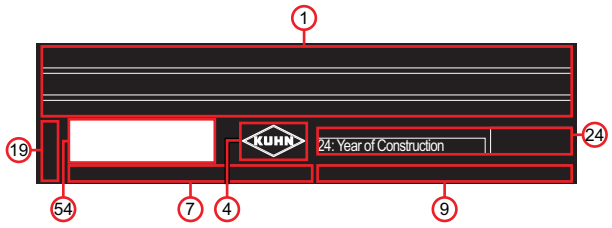
4: Логотип KUHN
7: Модель
18: QR-код
19: Контрольна пластина
23: Логотип EAC
25: Рік виготовлення
26: Модельний рік



■ Plaque importateur (BRASIL)

Pour les machine à destination du Brésil.

1 : Nom et adresse du fabricant
4 : Logo KUHN
7 : Modèle
9 : Numéro de série de la machine
18 : Datamatrix
19 : Référence de la plaque
23 : Logo EAC
24 : Année de fabrication



■ Сертифікаційна табличка для Європи

Для машин, призначених для країн – членів Європейського Союзу (маркування CE).

Модифікація конфігурації машини може потребувати оновлення дозволу на пересування автомобільними дорогами. Усю відповідну інформацію ви можете отримати у свого дилера Kuhn.

2: Виробник

3: Марка

9: Серійний номер машини

10: Сертифікаційний номер

11: Категорія

14: Технічно допустима максимальна маса (PTAC)

15: Технічно допустиме максимальне навантаження на вісь

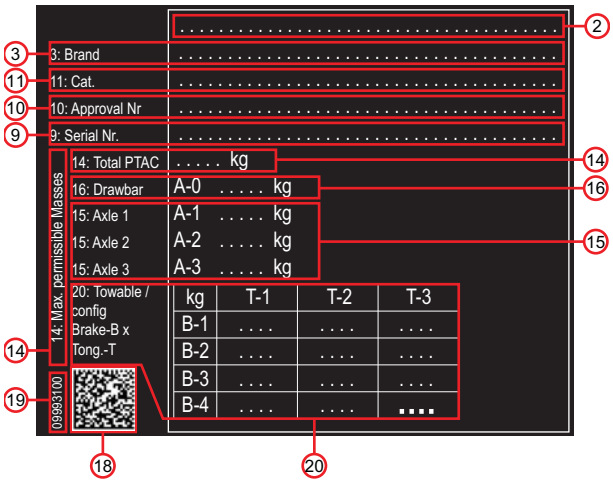
16: Максимальне вертикальне статичне навантаження машини на причіпне кільце

18: QR-код

19: Контрольна пластина

20: Знаряддя, що буксирується / Конфігурація гальма

- T-1: Тяговий брус
- T-2: Фіксований тяговий брус
- T-3: Центральна вісь
- B-1: Без гальмування
- B-2: Інерційні гальма
- B-3: Гідравлічні гальма
- B-4: Пневматичні гальма



■ Сертифікаційна табличка країни

Модифікація конфігурації машини може потребувати оновлення дозволу на пересування автомобільними дорогами. Усю відповідну інформацію ви можете отримати у свого дилера Kuhn.

1: Назва та адреса виробника

3: Марка

6: Тип, варіант, виконання

9: Серійний номер машини

10: Сертифікаційний номер / Місце й час приймання

12: Вага порожньої (мінімум/максимум)

14: Технічно допустима максимальна маса (PTAC)

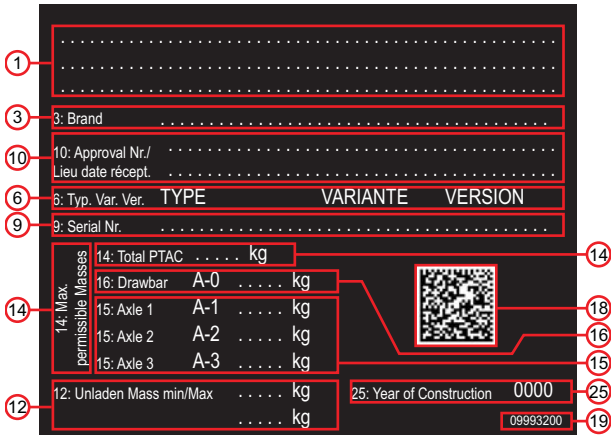
15: Технічно допустиме максимальне навантаження на вісь

16: Максимальне вертикальне статичне навантаження машини на причіпне кільце

18: QR-код

19: Контрольна пластина

25: Рік виготовлення



3.4 Опційне обладнання

Поставте позначки у клітинках, що відповідають обладнанню, встановленому на вашій машині:

- ❑ Вузол гідравліки
- ❑ Трансмісія рівних кутових швидкостей з муфтою вільного ходу та обмежувачем тертя
- ❑ Стійка з отворами
- ❑ Великі секції
- ❑ Гідравлічні опорні пластини
- ❑ Гідравлічний регулятор
- ❑ Комплект регулювання потоку
- ❑ Бризкозахисні боковини
- ❑ Подвійне керування заднім бортом

- ❑ Програмований зважувальний пристрій KDW 341
- ❑ Ручка відбивача
- ❑ Змішувальний бункер
- ❑ Піднімальний пристрій осі
- ❑ Розподільний жолоб
- ❑ Rotoflex
- ❑ Кришка для роботи у пташнику

4. Захист

4.1 Опис символів, що застосовуються в документі

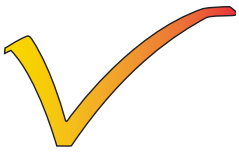
Цей символ позначає потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо їй не запобігти, може призвести до тілесних ушкоджень.



Цей символ застосовується для позначення спеціальних інструкцій і процедур, які, якщо їх суворо не дотримуватися, можуть спричинитися до матеріальної шкоди.



Цей символ застосовується для позначення особливо важливої технічної інформації.



4.2 Правила техніки безпеки

Вступ

Експлуатація, технічне обслуговування і ремонт машини має здійснюватися тільки компетентним персоналом, ознайомленим з її характеристиками, режимами експлуатації та поінформованим про правила безпеки із попередження нещасних випадків.

Користувач зобов'язаний суворо дотримуватися правил безпеки, вміщених у цих настановах з техніки безпеки, а також зважати на попередження у самій машині. Він також зобов'язаний виконувати загальні правила щодо запобігання нещасним випадкам, охорони праці та дорожнього руху.

Належна експлуатація машини передбачає дотримання правил щодо застосування, технічного обслуговування і ремонту, які містяться у цих настановах з техніки безпеки, а також щодо використання тільки оригінальних запчастин або обладнання, рекомендованих виробником.

У разі завдання шкоди, пов'язаної із застосуванням машини, відмінним від визначеного виробником, виробник звільняється від відповідальності. Ризик та відповідальність за будь-яке застосування машини, відмінне від передбаченого виробником, несе оператор.

Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду чи нещасний випадок, спричинені змінами машини, внесеними самим оператором чи третіми особами без попередньої письмової згоди виробника.

Прочитайте і виконуйте правила безпеки

Перед застосуванням машини уважно прочитайте усі правила щодо техніки безпеки у цих настановах, а також попередження, розташовані на самій машині.

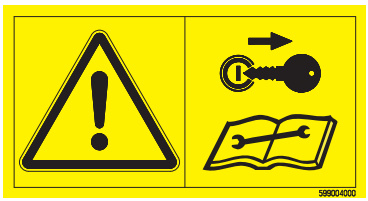


Перед початком роботи оператор повинен вивчити всі органи і пристрої керування знаряддя та їхні функції. Коли роботу розпочато, робити це вже запізно!

Ніколи не дозволяйте працювати з машиною особам, що не мають відповідної підготовки.

У разі виникнення будь-яких труднощів з розумінням будь-яких частин цих настанов, будь ласка, зверніться до вашого дилера KUHN.

Заходи безпеки перед виконанням будь-яких операцій



Перед тим, як залишити трактор або перед регулюванням, обслуговуванням чи ремонтом машини відключіть привод ВВП, вимкніть двигун, вийміть ключ запалювання, дочекайтеся повної зупинки рухомих частин та застосуйте стоянкове гальмо.

Запобіжні заходи перед роботою з машиною



Не одягайте вільного одягу, який може зачіпатися чи затискатися рухомими частинами.

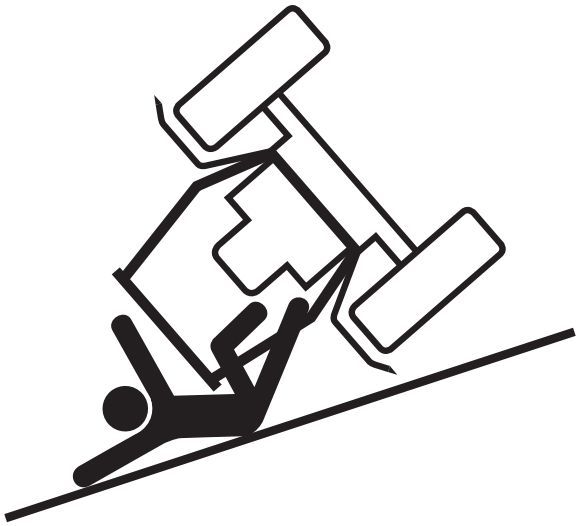
Одягніть відповідний захисний робочий одяг та спорядження (рукавиці, взуття, захисні окуляри, шолом, засоби захисту слуху тощо).

Переконайтеся, що усі компоненти керування (троси, кабелі, важелі тощо) розташовані таким чином, що вони не можуть бути приведені в дію випадково та заподіяти шкоду або травму.

Перед роботою перевірте ступінь затягування гайок і болтів, особливо тих, що слугують для кріплення робочих органів (зубців, вилок, лез, ножів тощо). У разі потреби затягніть з'єднання повторно.

Перед застосуванням машини перевірте, щоб усі запобіжні і захисні пристрої були на місці та у належному стані. Негайно замініть будь-який спрацьований або ушкоджений захисний пристрій.

Запобіжні заходи під час водіння



Керованість трактора, його стійкість та ефективність гальмування залежать від розподілу маси, причіпних та навісних знарядь, додаткового баласту та умов руху. Тому для оператора у кожній конкретній ситуації надзвичайно важливо бути обережним.

Швидкість водіння повинна відповідати стану ґрунту, а також дорожнім умовам. Завжди слід уникати різких змін напрямку руху.

Будьте особливо пильними на поворотах, враховуйте виступи, довжину, висоту і ширину машини.

Не застосовуйте трактор з вузькою колією на дуже нерівній поверхні чи на крутих схилах.

Ніколи не залишайте місця водія під час роботи машини.

Суворо забороняється перевезення на машині людей чи тварин під час роботи або транспортування.

Запобіжні заходи після експлуатації машини

Вимкніть електричний блок керування.

Електричні компоненти увімкнені протягом тривалого часу, коли машина не працює, можуть спричинятися до пожежі.

Запобіжні заходи під час їзди дорогами загального користування

Габарити

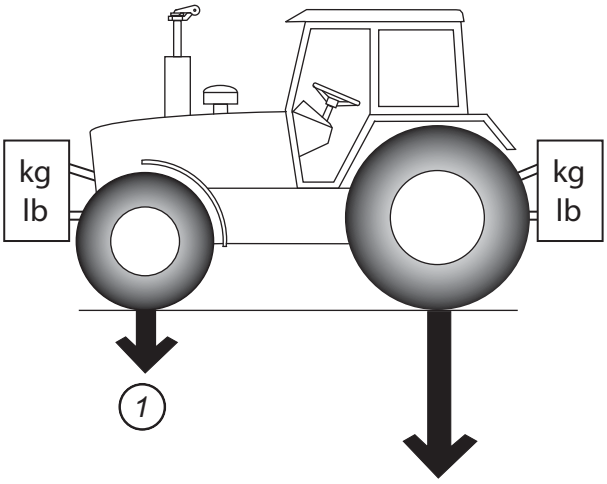
Залежно від габаритів машини перевірте у відповідних органах влади законність її транспортування шляхами загального користування.

Якщо габарити машини перевищують максимально допустимі, дотримуйтеся вимог місцевого законодавства щодо транспортування негабаритної техніки.

Вага завантаженої машини та навантаження на вісь

Дотримуйтеся вимог щодо загальної допустимої ваги трактора, а також вантажопідіймальності та максимального навантаження на вісь.

Навантаження на передню вісь (1) за жодних обставин не повинно бути нижчим за 20% від власної ваги трактора. За потреби додайте баластні вантажі на передню чи задню вісь для підтримання ефективності керування і гальмування.



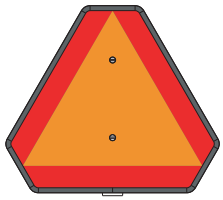
Транспортне положення

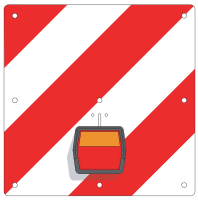
Перед транспортуванням шляхами загального користування приведіть машину у транспортне положення відповідно до інструкцій у цих настановах.

Освітлення і світлові покажчики

Перед транспортуванням машини шляхами загального користування переконайтеся, що усі освітлювальні і сигнальні прилади, яких вимагає законодавство, працюють належним чином.

Переконайтеся, що освітлювальні й сигнальні прилади чисті та перебувають у робочому стані. Замініть обладнання, якого бракує чи яке вийшло з ладу.





Завжди дотримуйтеся чинних норм дорожнього руху

Максимальна швидкість

Завжди дотримуйтеся встановлених вимог щодо обмежень швидкості пересування шляхами загального користування для тракторів, агрегатованих зі знаряддями.

■ Запобіжні заходи при приєднанні знаряддя

Перед приєднанням машини переконайтеся, що вона не може випадково рухатися (заблокуйте колеса), та в тому, що стоянкова підпірка перебуває у належному положенні.

Машина має приєднуватися тільки у точках зчеплення, призначених для цього.

Не стійте між трактором і машиною при роботі з триточковим зчепленням.

Не перебувайте між машиною і трактором або на машині без попереднього застосування ручного гальма трактора та переведення коробки передач у нейтральне положення.



Гідравлічний контур

Обережно! Гідравлічний контур перебуває під високим тиском. Максимальний робочий тиск становить 215 бар (3118.4 psi).

Перед приєднанням шлангів до гідравлічної системи трактора переконайтеся в тому, що гідроконтури трактора і машини не перебувають під тиском. Перед від'єднанням шланга скиньте тиск у гідравлічному контурі.

З метою запобігання неправильному з'єднанню позначте гідравлічні муфти і відповідні шланги кольоровими покажчиками. ОБЕРЕЖНО! Функції можна змінити на протилежні (наприклад, підйом/опускання), що може призводити до нещасних випадків.

Регулярно оглядайте складові гідросистеми, щоб переконатися, що шланги не зношені і не мають ушкоджень. У разі нормальної роботи гідравлічні шланги підлягають заміні кожні 5 років. Ушкоджені або спрацьовані шланги повинні замінюватися негайно. При заміні гідрошлангів використовуйте лише ті, що мають рекомендовані виробником машини характеристики.

Для виявлення витікання користуйтеся відповідними засобами. Тіло і руки повинні бути захищеними від дії рідини під тиском.



Будь-яка рідина під тиском (особливо гідравлічна олива) здатна пробивати шкіру, спричиняючи тяжкі тілесні ушкодження. У разі травмування негайно зверніться до лікаря, оскільки є можливою небезпека інфекції.

Перед здійсненням будь-яких регулювань, обслуговування або ремонту опустіть машину на землю, скиньте тиск у гідросистемі, вимкніть двигун, вийміть ключ запалювання та дочекайтеся повної зупинки рухомих частин.

Вал відбору потужності (ВВП)



Використовуйте тільки ті вали відбору потужності, що постачаються разом з машиною або рекомендовані виробником.

Захисний щиток ВВП трактора, захисний пристрій ВВП та захисний щиток первинного вала машини завжди повинні бути в робочому положенні та в належному стані.

Захисний пристрій ВВП обов'язково має кріпитися за допомогою відповідних запобіжних ланцюгів.

Будь-які зношені або ушкоджені запобіжні пристрої підлягають негайній заміні. Зношений захисний пристрій або незахищений ВВП може стати причиною тяжкого або навіть смертельного нещасного випадку.

Не одягайте вільного одягу, який може намотатися на ВВП, що обертається.

Перед приєднанням чи від'єднанням ВВП або виконанням будь-яких робіт на машині відімкніть привод ВВП, вимкніть двигун, витягніть ключ запалювання та дочекайтеся повної зупинки усіх рухомих частин.

Якщо тяговий ВВП оснащений обмежувачем крутного моменту або обгінною муфтою, вони повинні бути установлені з боку машини.

ВВП завжди повинен бути правильно встановлений і закріплений на своєму місці.

Перед приєднанням ВВП переконайтеся в тому, що швидкість (частота обертання) ВВП та напрям обертання відповідають рекомендаціям виробника машини.

Перед вмиканням приводу ВВП переконайтеся в тому, що поблизу машини немає людей або тварин. Заборонено вмикати привод відбору потужності при вимкненому двигуні трактора.

При від'єднанні машини встановіть ВВП на відповідному спеціальному тримачі та замініть захисний щиток на муфті ВВП трактора.

Прочитайте правила, подані у настановах оператора ВВП, та дотримуйтеся їх.

Запобіжні заходи під час маневрування

При переведенні машини з транспортного в робоче положення і навпаки переконайтеся в тому, що в зоні повороту машини не перебувають люди.

Дистанційно керовані компоненти

Робота з дистанційно керованими компонентами може бути пов'язаною з небезпекою роздавлювання, стиснення або інших ушкоджень і травм; особливо це стосується гідравлічних та пневматичних компонентів. Уникайте цих небезпечних зон.

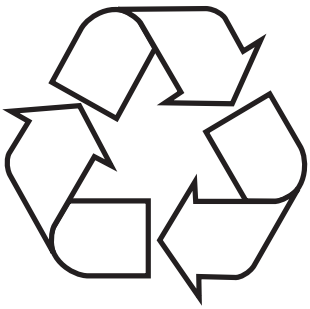
Покажчики безпеки

Попереджувальні покажчики у формі відповідних зображень розміщені на різних частинах машини. Вони мають на меті попередити вас про потенційну небезпеку та повідомити вам, як її уникнути.

Покажчики безпеки мають завжди бути чистими та добре читатися; зношені, неактуальні та відсутні покажчики повинні замінюватися.

Вилучення відходів

Бережіть довкілля! Не викидайте забруднювальні матеріали (гідравлічна олива, мастило, фільтри тощо) на землю, не виливайте їх у водостоки та не утилізуйте їх у таких місцях, де вони можуть завдати шкоди довкіллю. Не викидайте і не спалюйте шини. Завжди передавайте відходи до спеціалізованих центрів з їх переробки чи знешкодження.



Запобіжні заходи при обслуговуванні і ремонті

Перед тим, як залишити трактор або перед регулюванням, обслуговуванням чи ремонтом машини відключіть привод ВВП, вимкніть двигун, вийміть ключ запалювання, дочекайтеся повної зупинки рухомих частин та застосуйте стоянкове гальмо.

Встановіть машину на землі, скиньте тиск у гідравлічному контурі та дайте машині охолонути.

Переконайтеся в тому, що усі частини машини, які для обслуговування чи ремонту повинні бути підняті, мають надійну опору.



Перед будь-якими роботами на електричній системі або перед електрозварювальними роботами та приєднаній машині від'єднайте машину від електричної системи трактора. Також від'єднайте генератор та клеми акумулятора.

Ремонт вузлів під тиском чи напруженням (пружини, акумулятори тиску тощо) повинен виконуватися тільки підготовленими особами та за допомогою відповідних інструментів.

Одягніть відповідний захисний робочий одяг та спорядження (рукавиці, взуття, захисні окуляри, шолом, засоби захисту слуху тощо).

Не виконуйте паяння, зварювання та не користуйтеся пальниками поблизу рідин під тиском або легкозаймистих матеріалів.

Для забезпечення власної безпеки та належного функціонування машини застосовуйте тільки оригінальні запчастини від виробника.

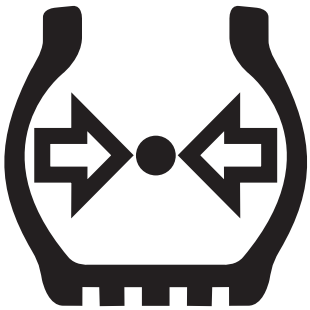
■ Викидання каміння та сторонніх предметів

З міркувань безпеки водія завжди використовуйте трактор з кабіною. Навіть коли машина використовується за призначенням, з-під неї можуть викидатися предмети. Камені або інші сторонні предмети можуть викидатися рухомими частинами машини на значну відстань. Люди і тварини не повинні перебувати в небезпечній зоні.



■ Шини

Регулярно перевіряйте тиск у шинах. Дотримуйтеся рекомендацій виробника щодо тиску. Монтування, демонтування та ремонт коліс і шин повинні здійснюватися тільки відповідно підготовленими особами та за допомогою стандартизованих інструментів. Перед будь-якою роботою з колесами переконайтеся в тому, що машина стоїть на землі, є повністю стійкою та не може випадково рушити з місця (блокуйте колеса).



Запобіжні заходи пожежної безпеки

Ваша машина має рухомі частини (розділювач(і) тюків, турбіна) та містить легкозаймисті речовини. Тому існує реальна небезпека виникнення пожежі внаслідок:

- Перегрівання обмежувача тертя системи відбору потужності. Не використовуйте цей пристрій надмірно. Якщо з трансмісії починає виходити дим, негайно зупиніть машину та дайте обмежувачу охолонути на відкритому повітрі.
- Намотування шнура чи продукту на кінці розділювача(ів) тюків. Кожного разу перед використанням машини перевіряйте кінці розділювача(ів) тюків та видаляйте продукти, що на них намоталися, або накопичилися в цій зоні.
- Зношення підшипника. Регулярно зміщуйте підшипники та перевіряйте їх стан.
- Іскор, спричинених камінцями та металевими предметами в соломі.



Рекомендується мати на тракторі вогнегасник у належному робочому стані. Рекомендовані типи: розпилення води + добавки, фосфат амонію.

Суворо заборонено використовувати машину стаціонарно у приміщенні.

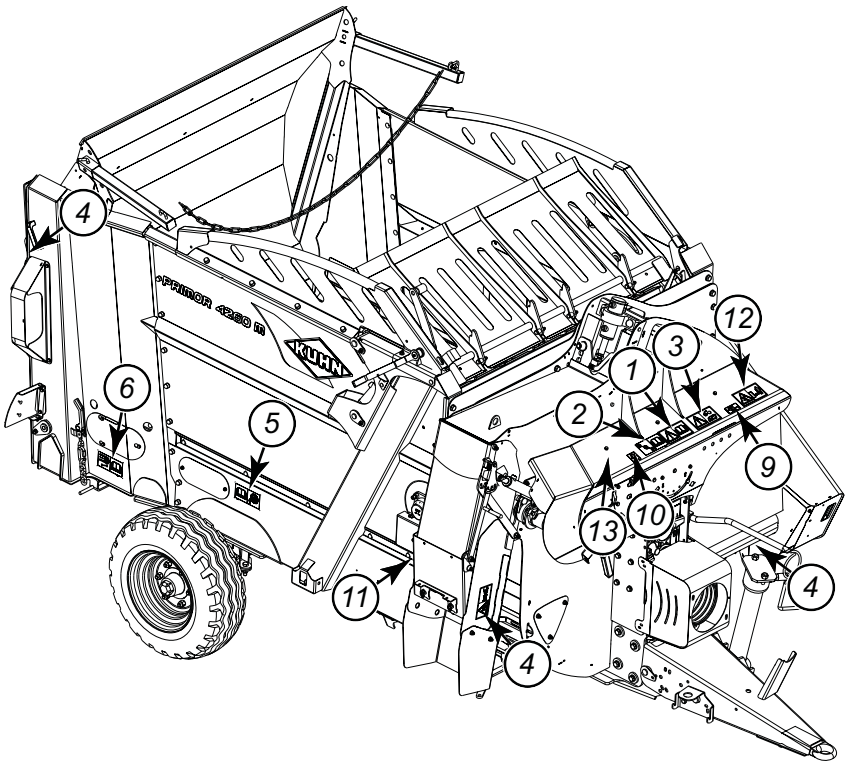
Запобіжні заходи перед застосуванням паркувальних опор

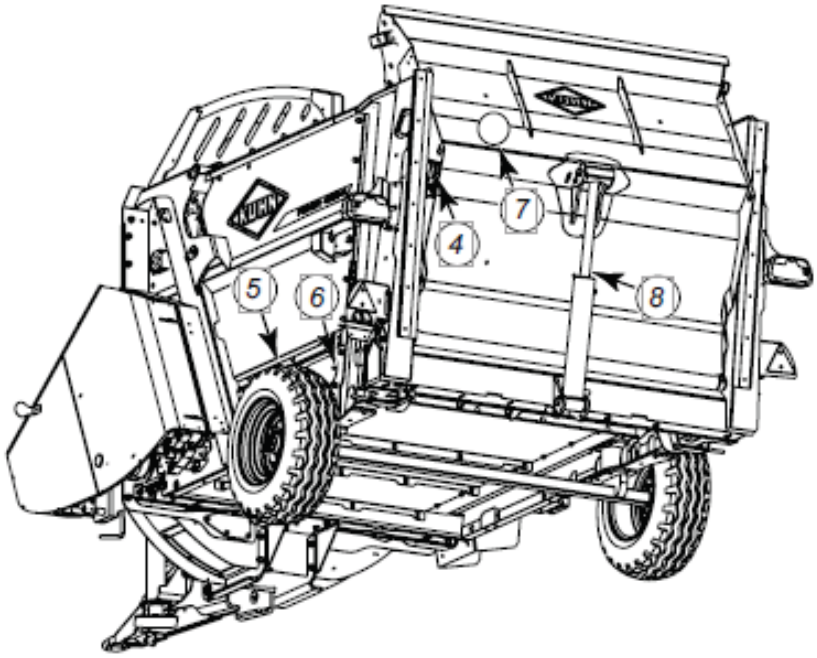
134138: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
134139: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
133983: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
133987: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
133988: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).

Запобіжні заходи проти викрадення

Рішення, що застосовується KUHN щодо несанкціонованого використання машини, полягає у блокуванні паркувального гальма.Блокування здійснюється за допомогою замка, встановлюваного на зубчастій секції паркувального гальма. Після встановлення замок діє як механічний упор важеля, унеможливлюючи його повернення в розблоковане положення.Ця система дає змогу уникнути використання машини будь-яким, крім оператора.

4.3 Розташування і опис покажчиків безпеки на машині



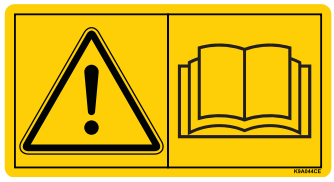


4.3.1 Опис покажчиків безпеки

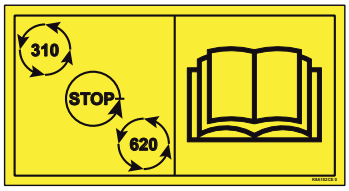
Відповідно до стандарту ISO 11684:Клієнт має замінювати наклейки щодо техніки безпеки у KUHN

Інструкції з експлуатації (1)

Ці настанови з експлуатації містять усю інформацію, потрібну для безпечного користування машиною. Для уникнення нещасних випадків необхідно ознайомитися з цими інструкціями та виконувати їх.



Необхідно повністю зупинити машину перед зміною швидкості (2)



Робота на машині (3)

Перед тим, як залишити трактор або перед регулюванням, обслуговуванням чи ремонтом машини відключіть привод ВВП, вимкніть двигун, вийміть ключ запалювання, дочекайтеся повної зупинки рухомих частин та застосуйте стоянкове гальмо.



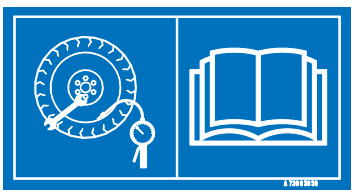
Ударна зона (4)

Ніколи не працюйте у зоні, де є можливим удар чи затискання, до того, як усі рухомі частини машини повністю не зупиняться.



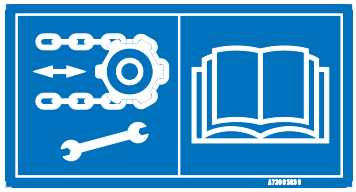
Тиск у шинах (5)

Регулярно перевіряйте кріплення коліс та тиск у шинах.



Натяг ланцюгів конвеєра (6)

Регулярно перевіряйте натяг ланцюгів конвеєра.



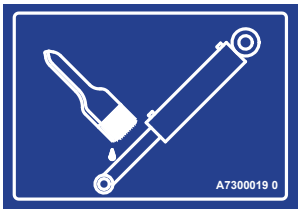
Швидкість (7)

Завжди дотримуйтеся встановленого обмеження швидкості 25 км/год. для агрегата трактор-машина на дорогах загального користування.



Змащення штоків циліндрів (8)

Змастіть штоки циліндрів, що перебувають в контакті із зовнішнім середовищем.



Гідравлічний потік (9)

Максимальний гідравлічний потік, допустимий на машині.

Якщо він перевищує 45 L min^{-1}, потрібно обов'язково використовувати комплект регулювання потоку: 1926164.



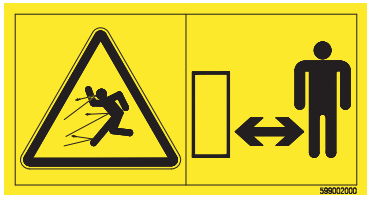
Швидкість ВВП (10)

Швидкість ВВП: 540 min^{-1}.



Викидання предметів (11)

Камені та інші сторонні предмети, що стикаються з рухомими частинами, можуть викидатися на великі відстані. Завжди тримайтеся на безпечній відстані від машини.



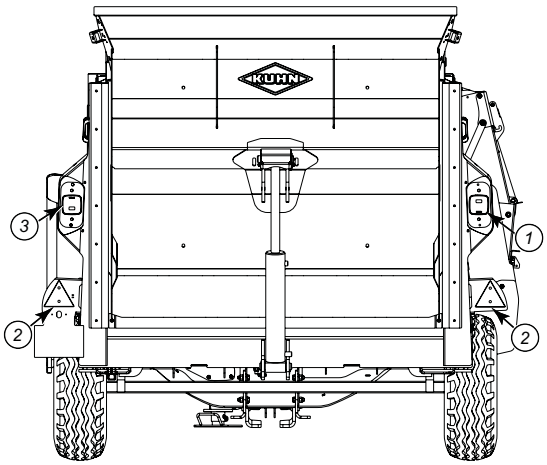
Тілесні ушкодження (12)

Тримайтеся на безпечній відстані від машини. Існує небезпека роздавлювання.



4.4 Обладнання безпеки дорожнього руху та рекомендації

Обладнання безпеки дорожнього руху встановлюється на заводі або вашим авторизованим дилером Kuhn відповідно до чинних законодавчих вимог. Завжди дотримуйтеся встановлених вимог щодо обмежень швидкості пересування шляхами загального користування для тракторів, агрегатованих зі знаряддями. Незалежно від цієї швидкості з міркувань безпеки рекомендується не перевищувати максимальної швидкості 40 км/год..



Пристрій складається з таких частин:

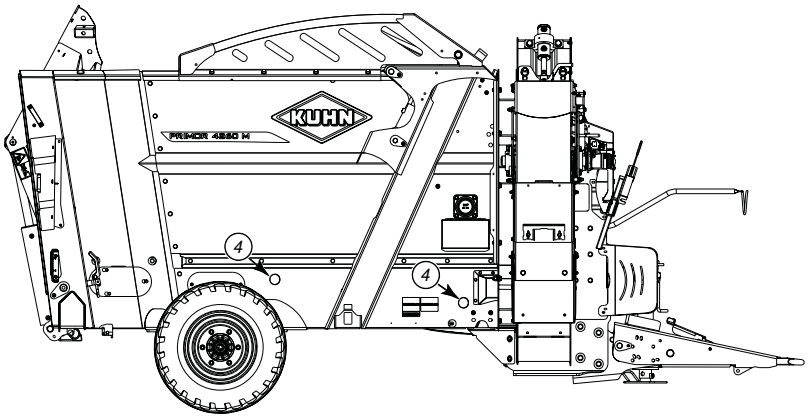
- 1 правий задній ліхтар (1)
- 2 трикутних відбивачі (2)
- 1 лівий задній ліхтар (3)
- 1 попередньо змонтований джгут проводки

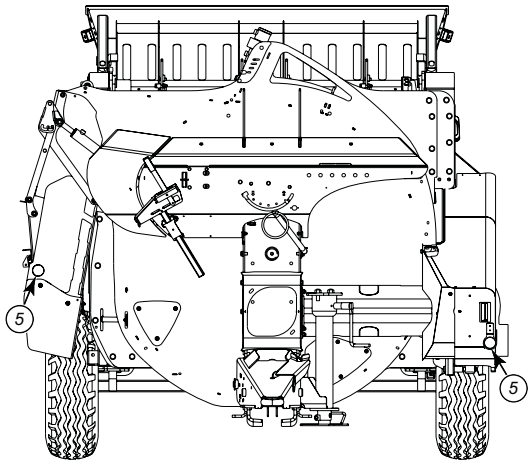
Бічний пристрій складається з:

- 4 рефлекторів, по 2 з кожного боку (4)

Передній захисний пристрій складається з :

- 2 білих катафоти (5)

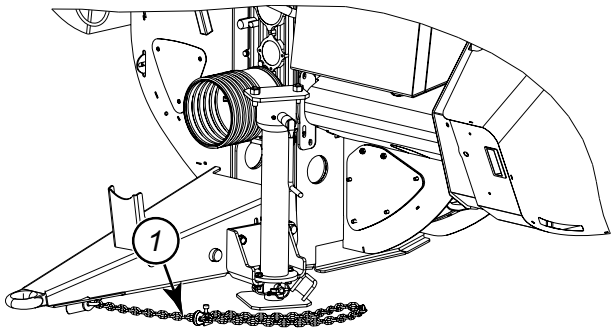




4.5 Запобіжний ланцюг

Запобіжний ланцюг входить до комплекту постачання машини відповідно до чинного законодавства країни.

До комплекту постачання машини входить запобіжний ланцюг типу ANSI/ASAE з показником системної границі міцності 45 kN (10100 lbf).



Запобіжний ланцюг призначений для збереження керованості машини в разі втрати або поламки пальця зчіпного пристрою.

Запобіжний ланцюг (1) має бути затягнутий навколо точки кріплення на тракторі, відмінної від тяги зчіпного пристрою.

4.6 Імовірні аварійні відмови

• 133993: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
• 133994: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
• 133995: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).

4.7 Неналежне застосування машини користувачем

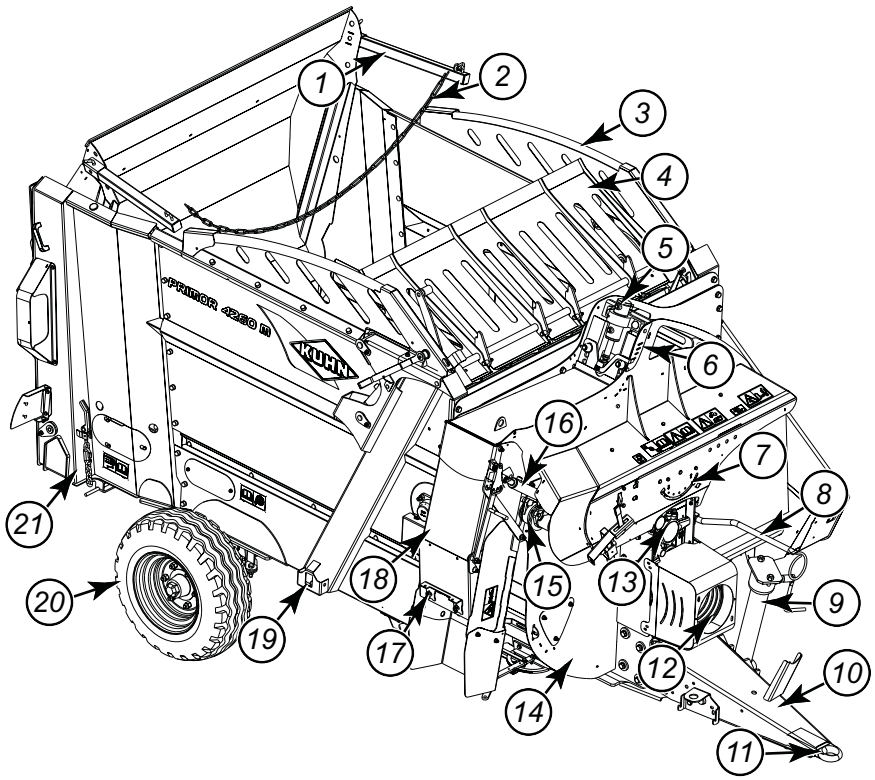
133996: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
• 133998: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
• 133999: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
• 134000: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
• 134001: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
• 139867: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
134002: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
134003: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).

4.8 Критерії граничних станів

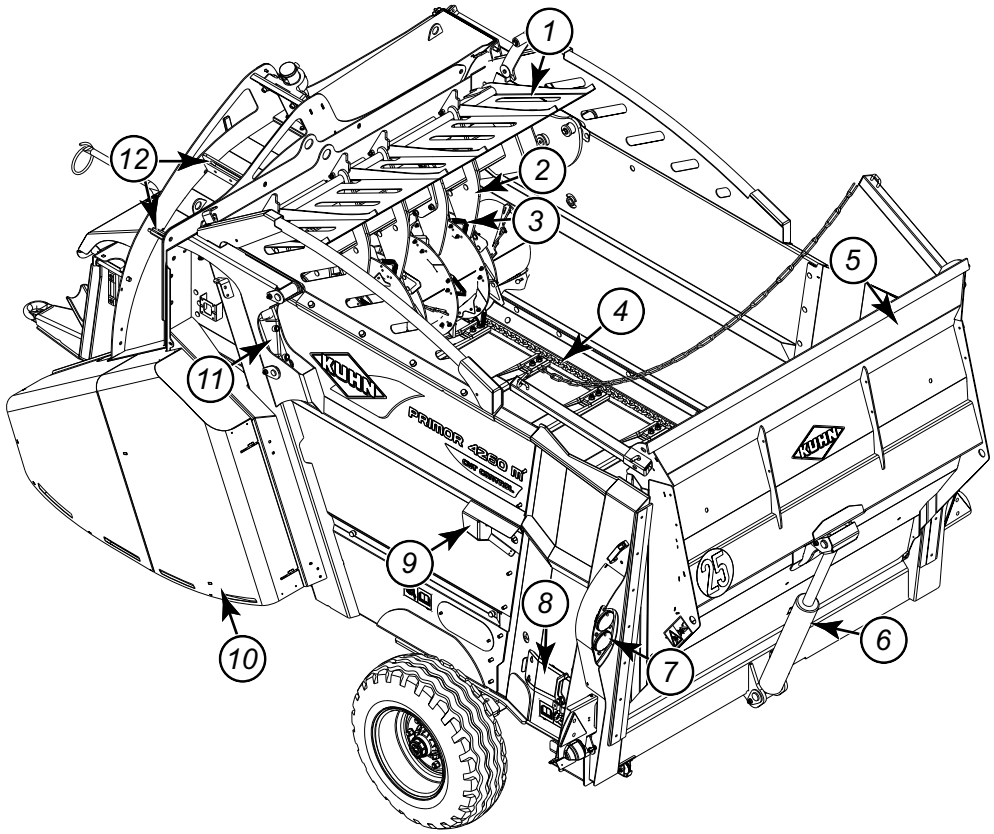
• 134006: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
• 134007: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
• 134008: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
• 134009: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).

5. Технічні характеристики машини

5.1 Опис і термінологія



1 :	Стійки заднього борту	2 :	Ланцюги заднього борту
3 :	Бризкозахисні боковини (Опційне обладнання)	4 :	Відбивач
5 :	Гвинт рухомого контрножа (Опційне обладнання)	6 :	Покажчик контрножів
7 :	Покажчик заднього борту	8 :	Тримач шлангів
9 :	Стоянкова опора	10 :	Тяговий брус
11 :	Тягова серга	12 :	Захисний конус
13 :	Редуктор	14 :	Нагнітач
15 :	Rotoflex (Опційне обладнання)	16 :	Циліндр жолоба
17 :	Кришка для роботи у пташнику (Опційне обладнання)	18 :	Бічний жолоб
19 :	Тримач стійки заднього борту	20 :	Колесо
21 :	Корпус робочого вузла		



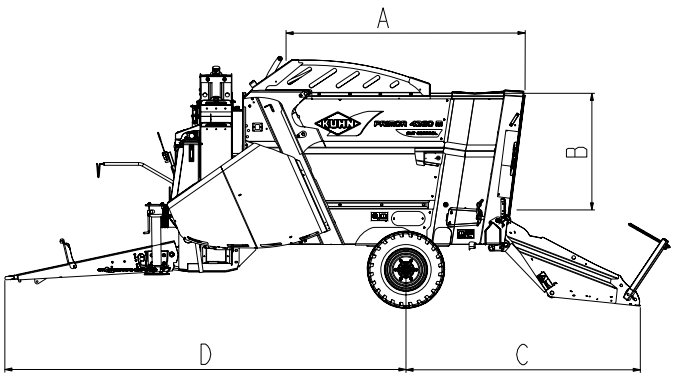
1 :	Відбивач	2 :	Регулятор
3 :	Секції	4 :	Ланцюг стрічки конвеєра
5 :	Задній борт	6 :	Циліндр заднього борту
7 :	Задні ліхтарі / Індикатор повороту	8 :	Люк натягу стрічки
9 :	Коробка подвійного привода (Опційне обладнання)	10 :	Захисний кожух
11 :	Циліндр гідравлічного регулятора (Опційне обладнання)	12 :	Нерухомі контрножі

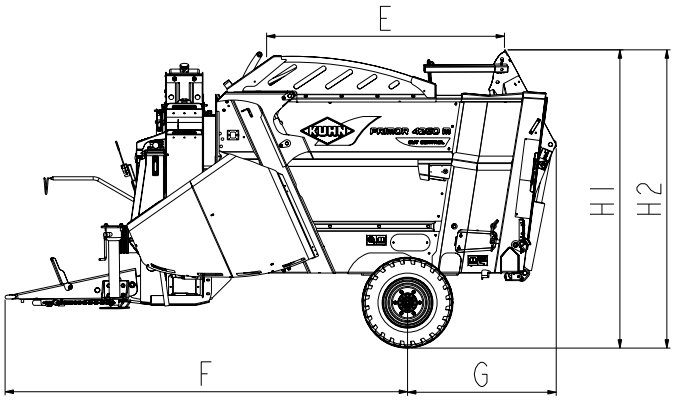
■ Призначення машини

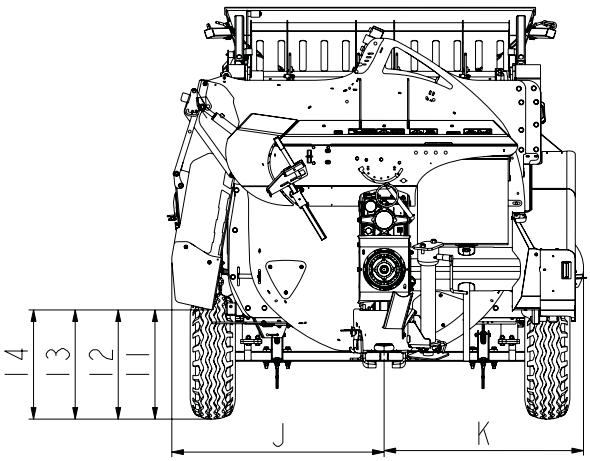
Видувач соломи - подрібнювач - роздавач кормів **PRIMOR 4260 M CC** має використовуватися тільки для тих робіт, для яких він призначений:

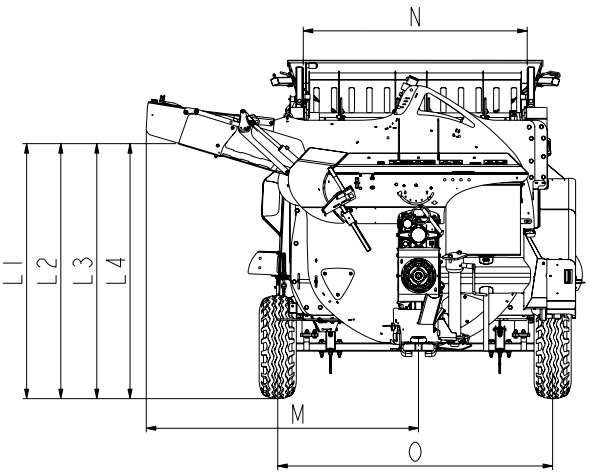
- Завантаження рулонів і тюків, транспортування, розподіл у відповідних зонах.
- Видування соломи для підстилки у тваринницьких приміщеннях та розподіл силосу.
- Подрібнення кормових продуктів у пташниках, тваринницьких приміщеннях та поза приміщеннями.

5.2 Технічні характеристики









Позначення	Опис	PRIMOR 4260 M CC
	Об'єм бункера	4.20 m^3 (147.6 cu.ft)
	Маса в робочому стані без вантажу	3020 кг (6657 Lb.ft)
	Внутрішні габарити бункера:	
N	Ширина корпусу:	1.65 м (5’4’’)
E	Отвір люка	1.94 м (6’3’’)
A	Довжина корпусу до кінця стрічки конвеєра	2.33 м (7’8’’)
B	Висота корпусу	1.20 м (3’9’’)
	Загальні габарити:	
J + K	Ширина із закритим жолобом	2.49 м (8’2’’)
M + K	Ширина з висунутим жолобом	3.15 м (10’3’’)
O	Колія	2.04 м (6’7’’)
F + G	Загальна довжина з коротким тяговим брусом (Задній борт закритий)	4.60 м (15’1’’)
D + G	Загальна довжина з довгим тяговим брусом (Задній борт закритий)	5.18 м (17’)
C + F	Загальна довжина з коротким тяговим брусом (Задній борт відкритий)	5.66 м (18’6’’)
C + D	Загальна довжина з довгим тяговим брусом (Задній борт відкритий)	6.24 м (20’5’’)
H1	Висота заднього люка без клина осі	2.36 м (7’8’’)
H2	Висота заднього люка з клином осі	2.50 м (8’2’’)
	Навантаження на задній борт	1000 кг (2205 Lb)
I1	Мінімальна висота розподілу праворуч без надставки та без Rotoflex	0.78 м (2’5’’)
I2	Мінімальна висота розподілу праворуч з надставкою та без Rotoflex	0.92 м (3’)
I3	Мінімальна висота розподілу праворуч з надставкою та з Rotoflex	0.66 м (2’16’’)
I4	Мінімальна висота розподілу праворуч без надставки та з Rotoflex	0.53 м (1’73’’)
L1	Максимальна висота видування праворуч без надставки та без Rotoflex	1.66 м (5’4’’)
L2	Максимальна висота видування соломи праворуч з надставкою та без Rotoflex	1.80 м (5’9’’)
L3	Максимальна висота видування соломи праворуч з надставкою та з Rotoflex	1.87 м (6’1’’)
L4	Максимальна висота видування праворуч без надставки та з Rotoflex	1.75 м (5’7’’)
	Відстань видування соломи	18 м (59’1’’)
	Діаметр рулонів: без обладнання гідравлічного регулювання	1.80 м (5’11’’)
	Діаметр рулонів: з обладнанням гідравлічного регулювання	2.00 м (6’7’’)
	Максимальна ширина рулонів	1.60 м (5’2’’)
	Максимальні розміри прямокутних тюків	1.2 x 1.2 x 3 m (3’11’’x3’11’’x9’10’’)

Позначення	Опис	PRIMOR 4260 M CC
	Кількість бітерів	1
	Швидкість нагнітача	310 об./хв. / 620 об./хв.
	Кількість циліндрів заднього борту	1
	Трансмісія з муфтою вільного ходу та обмежувачем тертя	Стандартний
	Шини	10x75 15.3
	Вид керування	Електричне
	Мінімальна вимога щодо потужності трактора	37 кВт / 90 к. с.
	Мінімальна вимога до гідропотоку	30 л/хв. (7.9 gal/min)
	Максимальний допустимий потік	45 л/хв. (11.9 gal/min)
	Мінімальна вимога щодо тиску	150 бар (2176 psi)
	Максимальний допустимий тиск	190 бар (2756 psi)

5.2.1 Передбачені параметри

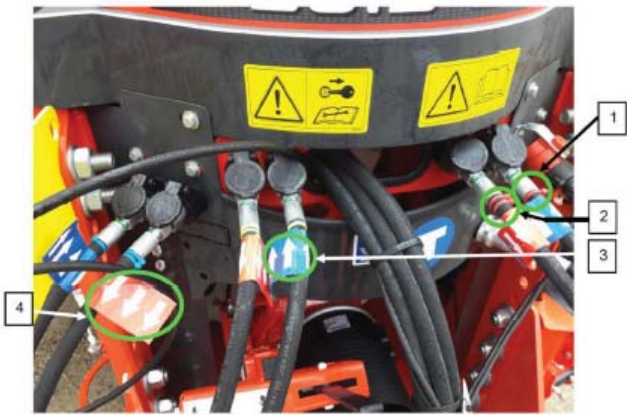
134013: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).

5.3 Рівень шуму

Рівень шуму визначався відповідно до методів вимірювання, визначених у:
NF EN ISO 4254-1 "Сільськогосподарська техніка - Безпека - Частина 1 - Загальні вимоги"
Зважений еквівалент рівня постійного звукового тиску на місці водія (закрита кабіна) L (A) eq:
Трактор окремо: **76.90 dB (A)**
Трактор + машина: **77.70 dB (A)**

5.4 Ідентифікація шлангів

Щодо ідентифікації гідравлічних з'єднань відповідно до Додатку XXVI Регламенту 1322/2014, що доповнює Стандарт 167/2013, Kuhn Audureau дотримується ідентифікації, наведеної нижче



■ **Машина з прямим розподілом:**

Кільця встановлюються по одному, у разі безнапірних 1, або парами, якщо під тиском 2

Крім того, для нагадування використовуються наклейки - одна для безнапірного (3) та одна для напірного (4)

Кожна пара шлангів ідентифікується за кільцем певного кольору для кожної системи



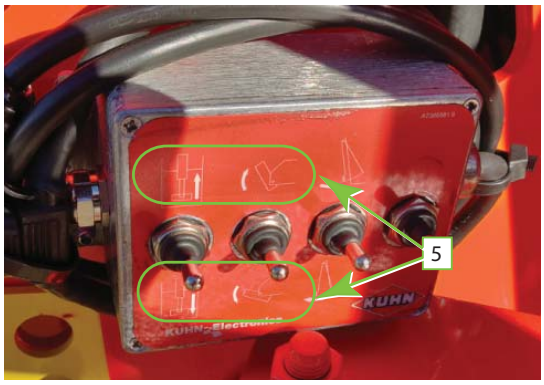
- Сині кільця позначають безнапірний та напірний шланги, що керують гідравлічною системою обертання спереду (пара шлангів на рисунку праворуч)
- Жовті кільця - відкривання/закривання вікна машини.

■ **Машина з електричним керуванням:**

На машині тільки 2 шланги

Схема роботи така сама, як і на машині з прямим керуванням, за винятком того, що шлангів тільки 2

Напірний ідентифікується червоною, а безнапірний синьою наклейкою



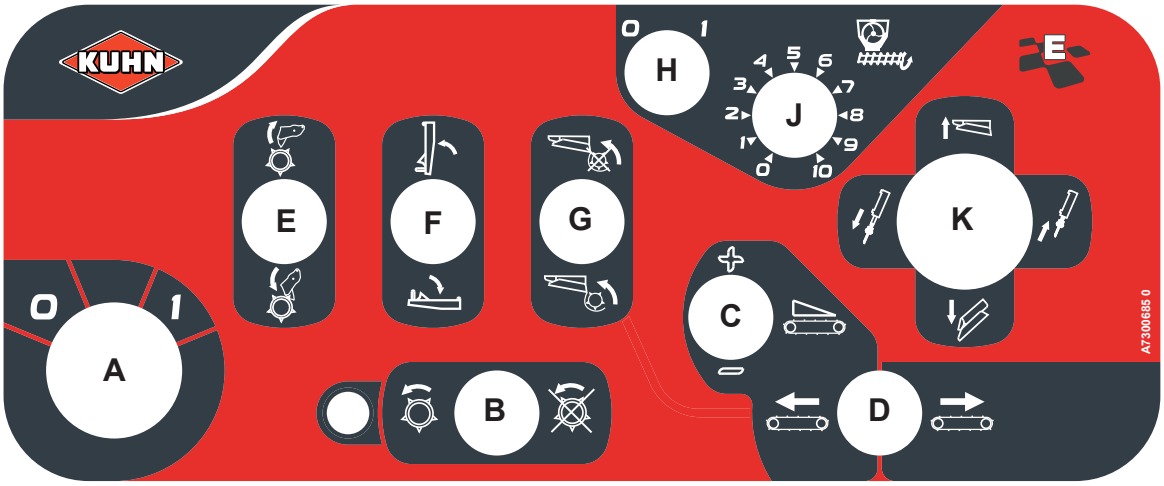
На машині з електричним керуванням блок керування показу оператору, яка дія виконується яким важелем

Це досягається за допомогою пояснювальних схем (5)

6. Введення в експлуатацію

6.1 Опис органів керування

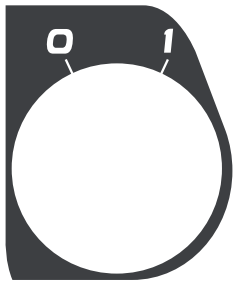
6.1.1 Електричне керування



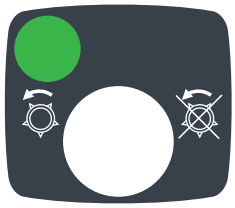
- **Кнопка перемикання УВІМК/ВИМК блоку керування (A)**

  Керування в нейтральному положенні (0)

  Керування активне (1)



■ Приводний вал бітера Увімк/Вимк (B)



Світловий індикатор



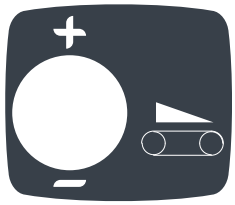
Муфта бітера увімкнена

Муфта бітера відімкнена



Муфта приводного вала бітера керується за допомогою гідравліки. Утримуйте важіль у потрібному положенні упродовж кількох секунд, доки приводний вал повністю увімкнеться або відімкнеться. Зелений індикатор керування горить, коли приводний вал бітера повністю увімкнений.

■ Швидкість стрічки конвеєра (C)



(+) Прискорення конвеєра

(-) Уповільнення конвеєра



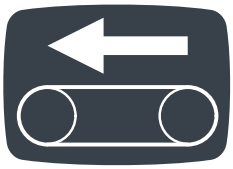
Швидкість регулюється ручкою, що має градуювання від 0 до 10.

Положення 0 відповідає нульовій швидкості конвеєра.

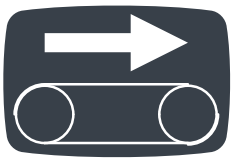
Швидкість конвеєра не є точно пропорційною градуюванню.

■ Конвеєр вперед/назад (D)

Конвеєр рухається вперед



Конвеєр рухається назад

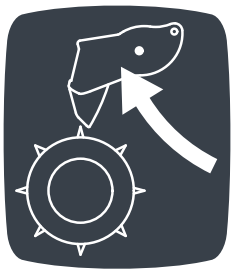


Коли розділювач тюків повністю задіяний, конвеєр, керований основним блоком керування, може рухатися тільки вперед.

■ Гідравлічний регулятор (E)

Опційне обладнання

Підняття регулювальної штанги

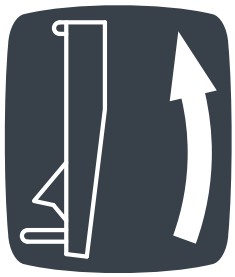


Опускання регулювальної штанги

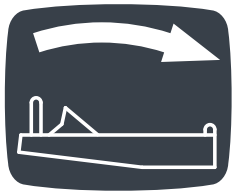


■ Піднімання або опускання заднього борту (F)

Піднімання заднього борту



Опускання заднього борту

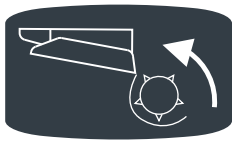


Для отримання максимального піднімального зусилля на задньому борті конвеєр не має працювати.

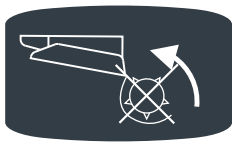
■ Увімкнення / вимкнення Rotoflex (G)

Опційне обладнання

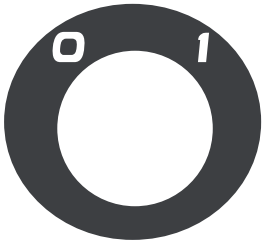
Увімкнення Rotoflex



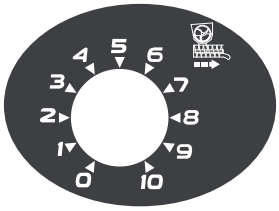
Вимкнення Rotoflex



■ Увімк/Вимк змішувального шнека (H)

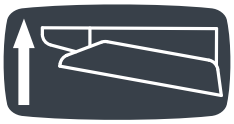


■ Регулювання швидкості введення (J)

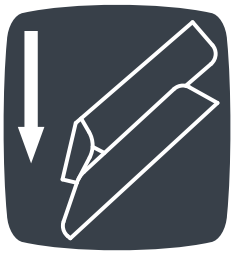


■ Піднімання / опускання кришки (K)

Піднімання відбивача



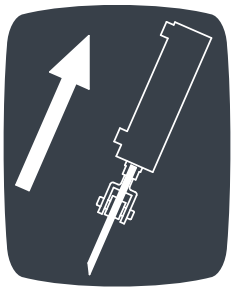
Опускання відбивача



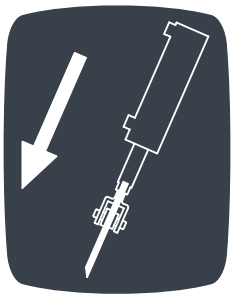
■ Втягування/висування контрножа (K)

Опційне обладнання

Втягування контрножа



Висування контрножа



■ Подвійне керування заднім бортом

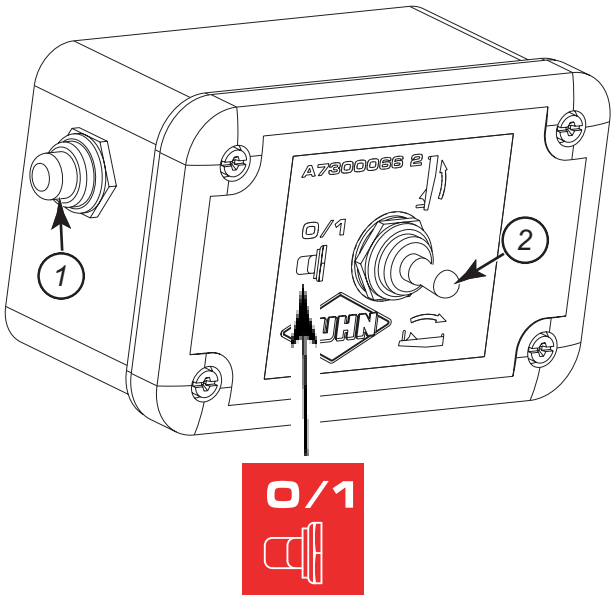
Опційне обладнання

Можливе тільки при використанні електричного керування.

Використовується для керування заднім бортом з боку машини.

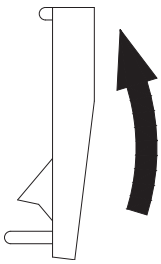
■ Опис органів керування

- Натисніть перемикач (1), після цього працюйте перемикачем (2).

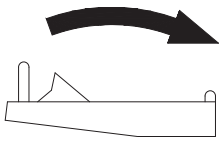


Піднімання /опускання заднього борту

Піднімання заднього борту



Опускання заднього борту



6.2 Приєднання і від'єднання

Перш ніж під'єднувати машину, переконайтеся, що на передній осі трактора встановлений достатній баласт.

Спереду трактора може бути необхідним додавання баластного вантажу у передбаченому для цього місці та відповідно до рекомендацій виробника трактора. Вантаж передньої осі має не бути нижчою за 20 % ваги порожнього трактора.

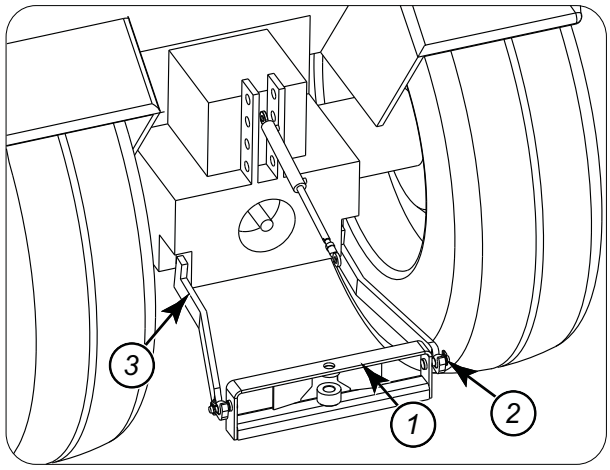
6.2.1 Приєднання машини для використання на шляхах загального користування

- Встановіть з'єднувальне кільце на потрібну висоту за допомогою стійки.

- Здайте трактором назад і підніміть опорну стійку після приєднання.

- Заблокуйте зчіпний пристрій за допомогою системи, що входить до комплекту постачання.

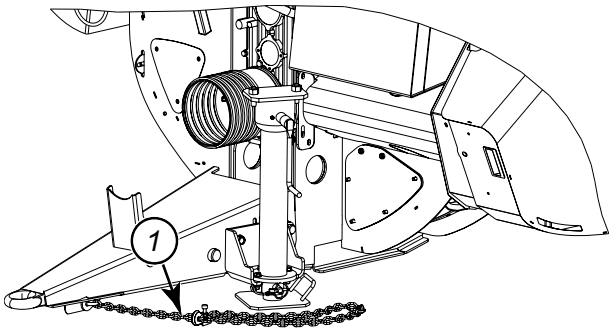
6.2.2 Приєднання машини для використання тільки всередині тваринницьких приміщень



- Встановіть зчіпну тягу (1) на піднімальних важелях (3) трактора.
- Заблокуйте тяговий брус (1) за допомогою затискних пальців 8 mm (0') (2).
- Здавайте трактором назад, доки зчіпне кільце стане напроти отвору, крізь який проходить тяговий брус.
- Встановіть на місце та заблокуйте палець.
- Після приєднання машини стабілізуйте тяговий брус у поперечному напрямі за допомогою відповідних деталей (штанга, ланцюги, колодки...).

6.2.3 Запобіжний ланцюг

Запобіжний ланцюг входить до комплекту постачання машини відповідно до чинного законодавства країни.



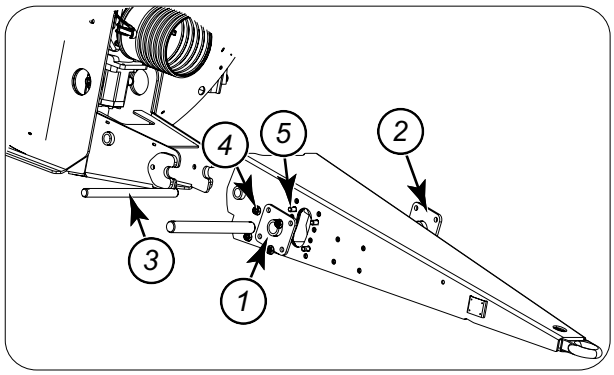
До комплекту постачання машини входить запобіжний ланцюг типу ANSI/ASAE з показником системної границі міцності 45 kN (10100 lbf).

Запобіжний ланцюг призначений для збереження керованості машини в разі втрати або поламки пальця зчіпного пристрою.

Запобіжний ланцюг (1) має бути затягнутий навколо точки кріплення на тракторі, відмінної від тяги зчіпного пристрою.

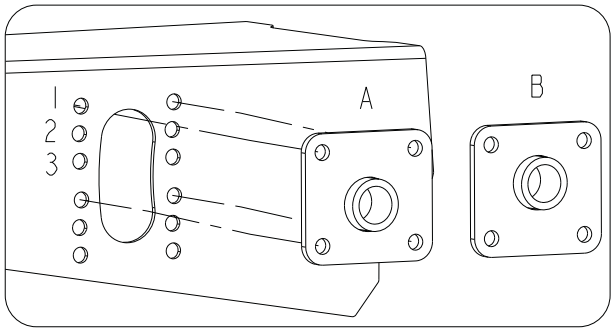
6.2.4 Регулювання приєднання тягового бруса

■ (Довгий тяговий брус)



Регулювання тягового бруса дає змогу розташувати корпус на потрібному рівні незалежно від того, який трактор використовується.

Для пришвидшення розподілу рулонів корпус має бути нахилений вперед.



Адаптування висоти тягового бруса до використовуваного трактора виконується так:

- Можливі 6 налаштувань для 2 положень опорних плит тягового бруса (1) і (2).
- Розберіть тяговий брус, знявши вал (3).
- Послабте 8 болтів (4) і (5) з кожного боку тягового бруса (ключ 24).
- Встановіть плити (1) і (2) у потрібному положенні.
- Встановіть болти (4) (5) у потрібні отвори:
  - Затяжне зусилля 29 даНм (214 Lb.ft)
- Підніміть тяговий брус.
- Встановіть на місце штифт (3).

Щоб змінити положення (A) на положення (B) або навпаки, поверніть опорні плити тягового бруса (1) (2) на 180°. Зміна місцями двох плит: встановіть праву плиту ліворуч, а ліву - праворуч.

6.2.5 Розташування органів керування

- **Електричне керування**

  Електричний блок керування розташовується в кабіні за потребою користувача.

- **Важіль перемикання**

  Важіль перемикання редуктора може бути розташований на тракторі або на машині.

6.2.6 Гідравлічні з'єднання

Для використання машини з тракторами, гідравлічна потужність яких перевищує 45 l/min (11.9 gal/min), необхідно встановити розділювач потоку, щоб запобігти перегріву контуру.



Якщо ваш трактор оснащений гідравлічним контуром із закритим центром, зробіть повернення до фільтра.

■ Машина без гідравлічної системи

Для того, щоб подати живлення на незалежний розподільник машини, машину можна приєднати до гідравлічної системи трактора одним із трьох способів:

1. Приєднання до регулювального клапана одинарної дії та пряме повернення до бака.



Цей спосіб приєднання є найкращим.

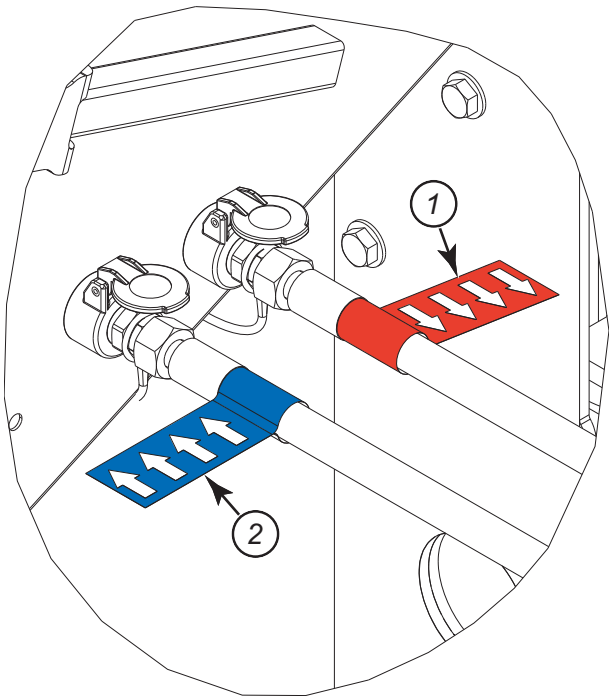
2. Приєднання до розподільника подвійної дії. Перший вхід використовується для приєднання напірного шланга, другий - для зворотного шланга. Переконайтеся в тому, що напрям потоку оливи є правильним..
3. Приєднання до гідравлічної лінії трактора.

- Для забезпечення максимальної зручності використання оригінальний гідравлічний розподільник трактора має бути оснащений положенням постійного накачування.
- Робочий тиск гідравлічного контуру становить 190 bar (2756 psi).
- Для стандартної машини мінімальний і максимальний потік гідравлічної оливи становить 30 l/min (7.9 gal/min) і 45 l/min (11.9 gal/min) відповідно.
- Напірний та зворотний шланги оснащені охоплюваним двотактним приєднувальним пристроєм (ISO 7241).

Напірний шланг (1) позначений білою стрілкою на червоному тлі, яка вказує від трактора у бік машини.

Зворотний шланг (2) позначений білою стрілкою на синьому тлі, що вказує від розподільника до трактора.

- Перед приєднанням переконайтеся, що приєднувальні пристрої чисті. Пластикові заглушки МАЮТЬ використовуватися, коли машину не приєднано до трактора.



Після приєднання шлангів переконайтеся в тому, що відсутній ризик їх намотування під час роботи.

Коли машину не приєднано до трактора, гідравлічні шланги мають перебувати на відповідному тримачі.

■ Машина з гідравлічною силовою установкою

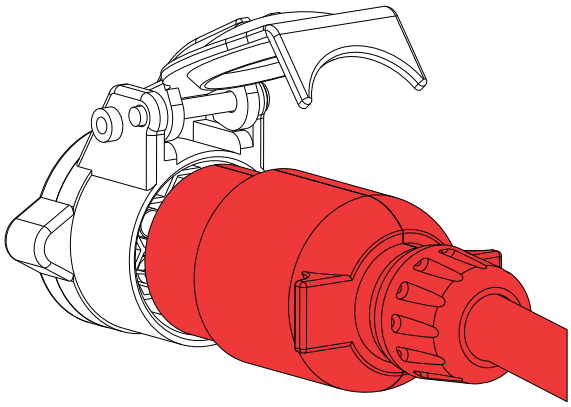
Опційне обладнання

Ця опція робить машину незалежною від гідравлічного контуру трактора: перед використанням машини виконувати приєднання гідравліки не потрібно.

6.2.7 Електричні з'єднання

■ Освітлювальне обладнання

Приєднується до стандартного 7-контактного розніму, розташованого в задній частині трактора.

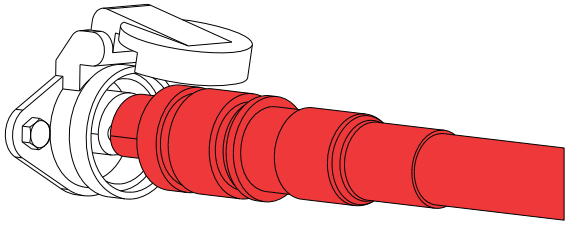


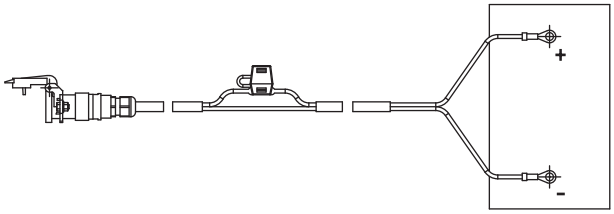
Електричне живлення блоку керування і зважування

На тракторах, оснащених 3-контактним гніздовим рознімом відповідно до стандарту DIN 9680A, приєднайте пристрій керування і зважування напряму.

Для інших тракторів: джгут проводки, що приєднується до акумулятора, входить до комплекту постачання машини.

Джгут оснащений плавким запобіжником 15 типу ATO.

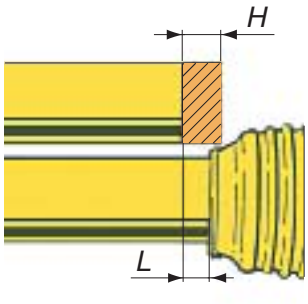




*Для застосування машини з іншим трактором можна замовити другий тракторний силовий джгут, номер деталі **A7040170**.*

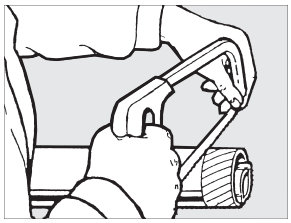
Машина	Блок керування	Джгут проводки на боці трактора	
	Плавкий запобіжник типу ATO	Запобіжник 15A	Джгут проводки - номер за каталогом
PRIMOR 4260 M CC	15 A 83233017	83233017	83233002

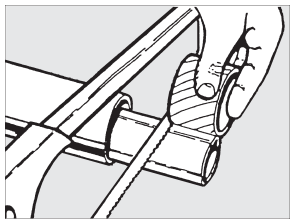
6.2.8 Вал відбору потужності

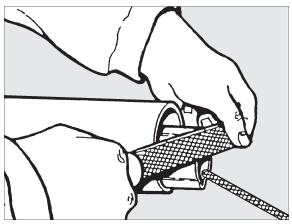


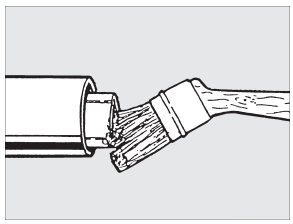
Перед першим застосуванням машини: Змастіть трансмісію.

Перевірте правильність налаштування ВВП для запобігання передчасному зношенню.







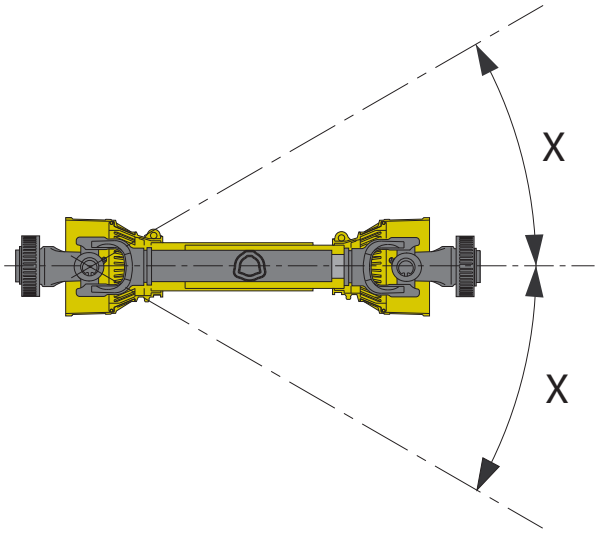


- Роз'єднайте два ВВП половинної дії та з'єднайте їх зі вхідним валом машини та муфтою ВВП трактора.
- Перевірте довжину ВВП:
- Перевірте максимальне перекриття, коли машина перебуває у транспортному положенні, а трактор повернутий у напрямку, який забезпечує максимальне перекриття.

- Коли ВВП перебуває у положенні максимального перекриття (витягнутий), труби не повинні прилягати до хомутів. З метою забезпечення безпеки необхідно залишати проміжок (L) щонайменше 25 mm (1’’).
- Коли ВВП перебуває у максимально висунутому положенні, перекриття труби повинне становити щонайменше 330 mm (13’’)

Якщо це не так:

- Позначте довжину (H), коли трансмісія перебуває у положенні максимального перекриття, яку потрібно обрізати.
- Вкоротіть запобіжні труби і труби трансмісії на одну й ту саму довжину.
- Зріжте на конус і зачистіть труби.
- Змастіть зсередини зовнішню трубу.

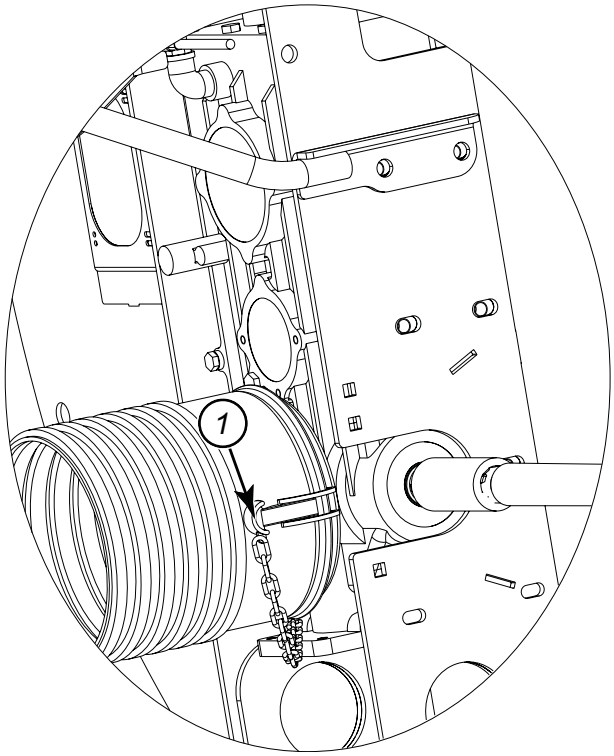


Перевірте, щоб залишалося перекриття мінімум 330 mm (13’’), коли машина перебуває в робочому положенні, а трактор розташований на одній лінії з машиною.

- Приводний карданний вал не має працювати під кутом X:
  - Понад 15° для стандартного шарніра
  - Понад 25° для шарніра рівних кутових швидкостей.

Щоб уникнути тяжких нещасних випадків, захисні труби ВВП повинні знаходитися на своїх місцях та бути закріпленими відповідними ланцюгами.

- Закріпіть запобіжний ланцюг ВВП в отворі (1) збоку машини.



Негайно замініть будь-який спрацьований або ушкоджений захисний пристрій.

Будь ласка, уважно прочитайте настанови, що входять до комплекту постачання трансмісії.

7. Настанови щодо транспортування

7.1 Відповідність вимогам щодо дорожнього руху

Перед транспортуванням машини по дорогах загального користування переконайтеся в тому, що вона відповідає чинним правилам дорожнього руху.

Під час транспортування переконайтеся у відсутності небезпеки випадкового контакту з лініями елекпропередач. Ознайомтеся з габаритними розмірами машини.

Перед тим, як вирушати в дорогу, перевірте погодні умови (стережіться блискавок)

- Переконайтеся, що система освітлення перебуває в належному стані.

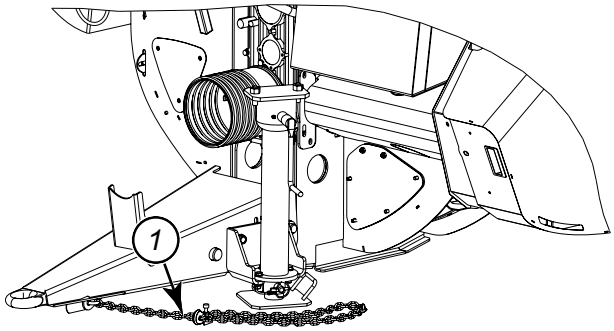
7.2 Транспортування машини за допомогою транспортних засобів

134035: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
134036: Вимоги для країн - членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).

7.3 Запобіжний ланцюг

Запобіжний ланцюг входить до комплекту постачання машини відповідно до чинного законодавства країни.

До комплекту постачання машини входить запобіжний ланцюг типу ANSI/ASAE з показником системної границі міцності 45 kN (10100 lbf).



Запобіжний ланцюг призначений для збереження керованості машини в разі втрати або поламки пальця зчіпного пристрою.

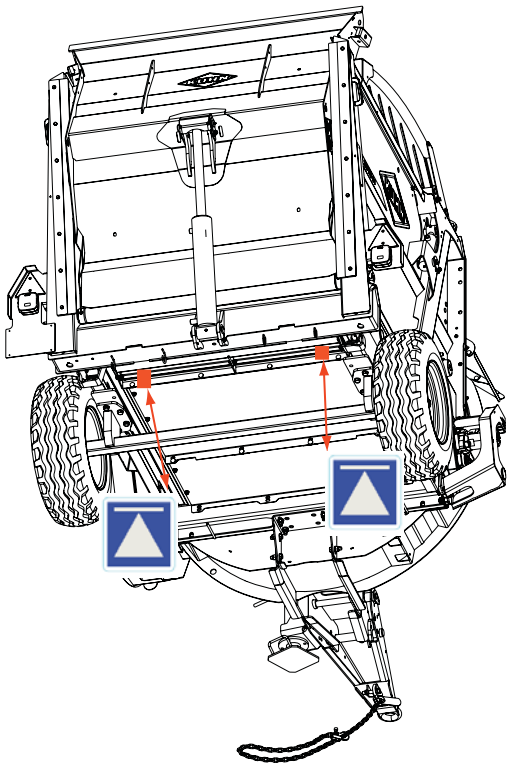
Запобіжний ланцюг (1) має бути затягнутий навколо точки кріплення на тракторі, відмінної від тяги зчіпного пристрою.

7.4 Піднімання машини

1. Встановіть домкрат під боковиною машини
2. Підніміть машину за допомогою домкрата.
3. Закріпіть машину в такому положенні за допомогою опори.





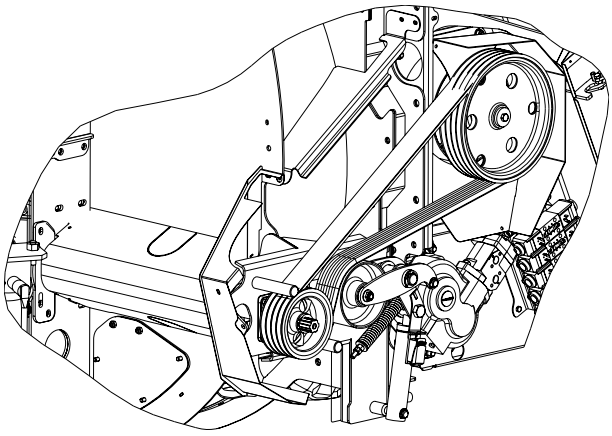


8. Настанови щодо роботи

Перед переведенням машини в робоче положення:

Перед запуском машини перевірте прилеглу територію. Переконайтеся в належній видимості та відсутності перешкод у робочій зоні машини.

Не допускайте перебування людей і тварин у небезпечній зоні машини: небезпека розльоту сміття та твердих предметів.

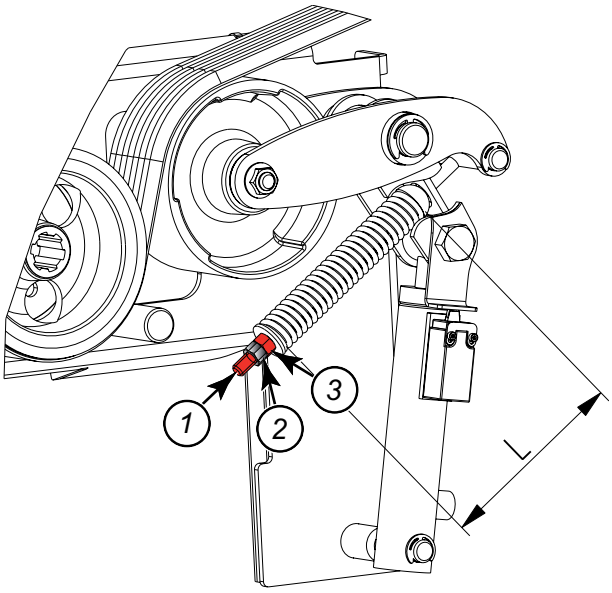


8.1 Натяг стрічки

Для гарантування оптимальної роботи натяг стрічки потрібно перевіряти та за потреби регулювати кожні 100 годин (або частіше в разі частої годівлі складними в обробці кормами).

Натяг стрічки регулюється за допомогою гайки (2) різьбового стрижня (1) та контргайки (3).

В робочому положенні натяг пружини має бути встановлений на L = 180 mm (0’7’’) (довжина стисненої пружини).



8.2 Попередні перевірки

Перед використанням машини виконайте такі перевірки:

- Перевірте болти коліс та за потреби повторно їх зафіксуйте:
  • Затяжне зусилля 25 даНм (184 Lb.ft).
- Перевірте натяг ланцюга конвеєра та відрегулюйте за потреби.
- Перевірте, щоб гвинти і гайки були затягнуті, зокрема, і ті, на яких кріпляться робочі знаряддя (ножі, штанги конвеєра).
- Переконайтеся, що наклейки з техніки безпеки розташовані на своїх місцях та легко читаються.

Після завершення розподілу:

- Змастіть усі рухомі частини. Користуйтеся тільки тим мастилом, яке рекомендує виробник.
- Перевірте рівень оливи в редукторі.
- Перевірте рівень оливи в редукторі конвеєра.
- Перевірте рівень оливи в гідравлічному блоці та чистоту фільтра оливи (опція).

8.3 Функціональна перевірка без навантаження

Перед першим використанням машини з навантаженням переконайтеся, що комбінація трактор-машина перебуває в належному робочому стані.

- Переконайтеся в тому, що ви можете змінювати швидкість ВВП. (Обережно: не синхронізовано).
- Якщо машину оснащено блоком гідравліки, перевірте, щоб редуктор встановлювався у нейтральне положення.
- Виберіть швидкість ВВП (310 min^{-1} або 620 min^{-1}).
- Вирівняйте трактор і машину, після цього увімкніть ВВП і залиште двигун трактора працювати вхолосту.
- Поступово збільшуйте швидкість двигуна, доки швидкість ВВП досягне 540 min^{-1}.
- Увімкніть приводний вал бітера, а після цього конвеєр (перевірте його рух в обох напрямах).
- Після цього перевірте машину на плавність ходу та відсутність вібрацій.
- Знову зменште швидкість двигуна до холостого ходу.

Якщо машина працює шумно або надмірно вібрує, негайно вимкніть ВВП та зверніться до розділу щодо усунення несправностей або до вашого дилера Kuhn. Після усунення проблеми знову розпочніть процедуру перевірки спочатку.

- Працюючи керованими гідравлікою елементами машини, переконайтеся, що машина функціонує належним чином.
- Вимкніть ВВП, блок керування та двигун трактора.

Якщо одна з гідравлічних функцій не працює або працює у неправильному напрямку, перевірте приєднання шлангів та знову розпочніть процедуру перевірки з самого початку.

- Перевірте роботу системи освітлення та сигналізації (передні й задні фари, стоп-сигнали і покажчики).

8.4 Запобіжні заходи пожежної безпеки

Ваша машина має рухомі частини (розділювач(і) тюків, турбіна) та містить легкозаймисті речовини. Тому існує реальна небезпека виникнення пожежі внаслідок:

- Перегрівання обмежувача тертя системи відбору потужності. Не використовуйте цей пристрій надмірно. Якщо з трансмісії починає виходити дим, негайно зупиніть машину та дайте обмежувачу охолонути на відкритому повітрі.
- Намотування шнура чи продукту на кінці розділювача(ів) тюків.
- Кожного разу перед використанням машини перевіряйте кінці розділювача(ів) тюків та видаляйте продукти, що на них намоталися, або накопичилися в цій зоні.
- Зношення підшипника. Регулярно зміщуйте підшипники та перевіряйте їх стан.
- Іскор, спричинених камінцями та металевими предметами в соломі.



Рекомендується мати на тракторі вогнегасник у належному робочому стані. Рекомендовані типи: розпилення води + добавки, фосфат амонію.

Суворо заборонено використовувати машину стаціонарно у приміщенні.

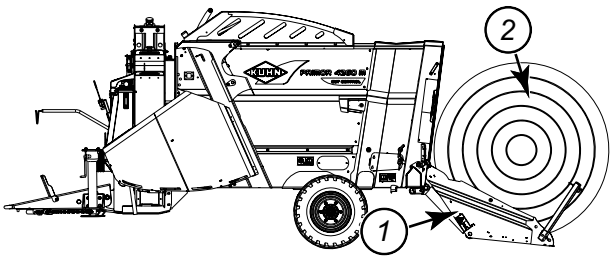
8.5 Завантаження тюків

Якщо машину оснащено блоком гідравліки, необхідно встановити редуктор у нейтральне положення.

Перед завантаженням завжди перевіряйте, щоб піднімальний пристрій для тюків був вимкнений.

8.5.1 Рулони

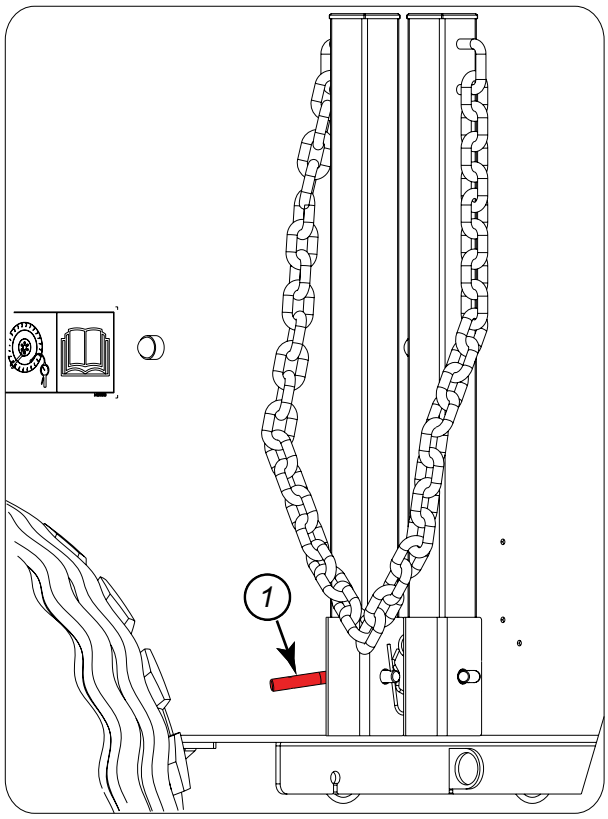
- Опустіть задній борт (1) для забезпечення доброї оглядовості.
- Розташуйте машину горизонтально.
- Зніміть ланцюги і стійки.
- Під'їдьте машиною заднім ходом до рулону.
- Розташуйте основу заднього борту максимально близько до землі.
- Перемістіть рулон (2) вручну на задній борт або здайте машиною назад на рівній поверхні.
- Підкладіть під рулон колодку, щоб він не відкотився назад.
- Колодка не має заважати підніманню заднього борту.
- Трохи проїдьте машиною вперед.
- Після переміщення рулону на задній борт зніміть шпагат.
- Підніміть задній борт так, щоб рулон закотився на конвеєр.
- Закрийте задній борт.
- Для полегшення розподілу сіна або соломи з рулону завантажуйте рулон так, щоб він розгортався самостійно. Це полегшить подачу матеріалу на вузол турбіни і приводного вала бітера та поліпшить видування соломи чи роздавання корму.



Переконайтеся, що рулон повністю зайшов на задній борт та не застряг між заднім бортом і корпусом при завантаженні.

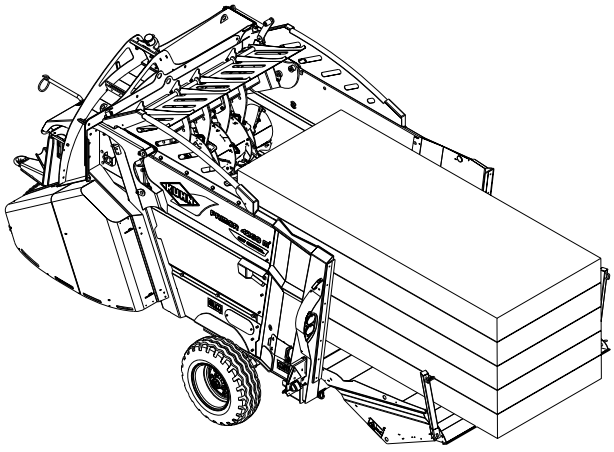
8.5.2 Прямокутні тюки

- Зніміть ланцюги і стійки із заднього борту.
- Поставте тюк на рівній поверхні поряд із жорсткою перешкодою, що не дасть тюку рухатися.
- Опустіть задній борт так, щоб його край став на одному рівні з конвеєром.
- Завантажуйте тюк із задньої частини, обережно опускаючи його донизу.



При завантаженні за допомогою іншої машини не кидайте тюк на задній борт з висоти; в такому разі передня частина може піднятися.

Неправильно відцентрований та/або неправильно вирівняний по відношенню до заднього борту тюк застрягає на задньому борті або стійках: не намагайтеся звільнити тюк силою, проїдьте трактором вперед та вирівняйте машину з тюком (обережно: небезпека пошкодження заднього борту).



Шпагат легше знімати, коли тюк завантажується зі шпагатом збоку.

Перед різанням шпагату встановіть ланцюг на місце, щоб остання частина тюка не випала.

8.6 Розподіл корму

- Виберіть швидкість турбіни: 310 min^{-1}.
- Підніміть контрніж на максимальну висоту, щоб виконувати роздавання продукту без повторного подрібнення.
- Опустіть контрніж у потрібне положення для повторного подрібнення.

ВВП і турбіну завжди потрібно запускати до увімкнення приводного вала бітера. Зупиняйте приводний вал бітера перед зупинкою ВВП. Якщо ви не зробити цього у правильному порядку, існує дуже висока ймовірність блокування турбіни.

Пристосуйте швидкість трактора до потрібного темпу розподілу (Максимальна швидкість ВВП становить 540 min^{-1}).

Бічний розподільний жолоб використовується для виконання 2 завдань:

- Видування соломи: У верхньому положенні
- Розподіл корму: У нижньому положенні

Поради щодо експлуатації:

- Щоб зупинити розподіл (колони, перешкоди), відімкніть приводний вал бітера. (Одночасно зупиниться конвеєр).

Щоб уникнути забивання машини у складних умовах, пильно стежте за швидкістю двигуна:

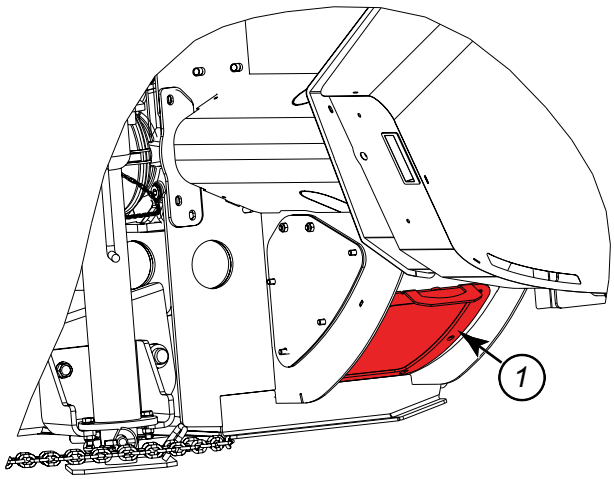
- Зменште швидкість конвеєра або навіть змініть напрям його руху, якщо швидкість двигуна різко знижується або стрічка починає проковзувати.
- У разі перевантаження потрібно звільнити конвеєр перед відновленням його руху вперед.

Заборонено видаляти продукт руками або за допомогою знарядь (як-от вил тощо), коли машина працює.

В разі заклинювання, перед виконанням очищення:

- Вимкніть ВВП трактора.
- Заглушіть двигун, вийміть ключ запалювання та дочекайтеся, доки усі рухомі частини повністю зупиняться.
- Від'єднайте ВВП.

Доступ всередину турбіни здійснюється через люк (1), розташований під турбіною.



Якщо ви спробуєте запустити турбіну вручну, лопатка може відрізати вам пальці, оскільки ця система має дуже велику інерційність.

- Коли машину завантажено, не залишайте конвеєр рухатися у зворотному напрямі довше, ніж це потрібно.

- Перед запуском привода бітера переконайтеся, що швидкість конвеєра встановлена на 0, щоб запобігти навантаженню на турбіну.

Швидкість потоку продукту регулюється:

- Шляхом зміни швидкості двигуна трактора: таким чином регулюється гідравлічний потік та швидкість обертання ВВП.
- Шляхом зміни швидкості конвеєра.

■ Розподіл силосу

- Запустіть ВВП трактора та вийдіть на швидкість двигуна, що найкраще відповідає потрібній швидкості розподілу:
  • Максимальна швидкість ВВП становить 540 min^{-1}.
- Переключіть гідравлічний розподільник трактора в режим неперервного нагнітання.
- Спрямуйте жолоб донизу так, щоб корм належним чином подавався на підлогу або до годівниць.
- Запустіть приводний вал бітера за допомогою муфти (якщо машину оснащено електричним керуванням, має загорітися світловий індикатор).

Для виконання розподілу продукту запустіть конвеєр вперед та відрегулюйте швидкість:

- Встановіть напрям руху конвеєра вперед.
- Відрегулюйте його швидкість.

Після завершення розподілу:

- Закрийте задній борт догори.
- Зупиніть конвеєр та вимкніть привод бітера.
- Відімкніть розділювач тюків.
- Закрийте розподільний жолоб.
- Вимкніть ВВП трактора.

Для машин, оснащених гідравлічним регулюванням:

Над розділювачем тюків необхідно залишити отвір, достатньо великий для того, щоб розподіл силосу і соломи відбувався в оптимальних умовах.

• Рекомендоване положення: від 1 до 2.

Для розподілу легких продуктів (кукурудзяний силос, кормові добавки) зменште швидкість двигуна трактора і, відповідно, швидкість обертання турбіни, щоб обмежити викидання продукту на землю.

■ Сіно і сінаж

Забороняється виконувати розподіл сіна чи сінажу з гаками, встановленими на валу бітера.

- Запустіть ВВП трактора та вийдіть на швидкість двигуна, що найкраще відповідає потрібній швидкості розподілу:
  • Максимальна швидкість ВВП становить 540 min^{-1}.
- Переключіть гідравлічний розподільник трактора в режим неперервного нагнітання.
- Спрямуйте жолоб донизу так, щоб корм належним чином подавався на підлогу або до годівниць.
- Запустіть розділювач тюків за допомогою муфти - має загорітися світловий індикатор.

Для виконання розподілу продукту запустіть конвеєр вперед та відрегулюйте швидкість:

- Встановіть напрям руху конвеєра вперед.
- Відрегулюйте його швидкість.
- Швидкість конвеєра налаштовується на блоці керування відповідно до швидкості руху та параметрів розподілу продукту і його типу.

Після завершення розподілу:

- Закрийте задній борт догори.
- Зупиніть конвеєр та вимкніть привод бітера.
- Відімкніть розділювач тюків.
- Закрийте розподільний жолоб.
- Встановіть важіль розподільника трактора в нейтральне положення.
- Вимкніть ВВП трактора.

Для машин, оснащених гідравлічним регулюванням:

Різання й регулювання мають бути встановлені на максимум.

Регулювальна штанга має перебувати в нижньому положенні :

• Рекомендовано положення 3

Поради щодо експлуатації

- Приводному валу бітера подачу на турбіну буде здійснювати набагато легше, якщо тюк вільно обертатиметься під дією бітера.

8.7 Видування соломи

- Виберіть швидкість турбіни для видування соломи: 620 min^{-1}.
- Для видування соломи на максимальну відстань (подрібнення не потрібне) підніміть знімний контрніж.
- Запустіть ВВП трактора та вийдіть на швидкість двигуна, що найкраще відповідає потрібній відстані і кількості видування соломи:
  • Максимальна швидкість ВВП становить 540 min^{-1}.
- Переключіть гідравлічний розподільник трактора в режим неперервного нагнітання.
- Спрямуйте розподільний жолоб так, щоб солома видувалася туди, де вам потрібно.
- Запустіть розділювач тюків за допомогою муфти - має загорітися світловий індикатор.
- Для розподілу продукту запустіть конвеєр вперед.

Швидкість потоку продукту регулюється:

• Шляхом зміни швидкості двигуна трактора: таким чином регулюється гідравлічний потік та швидкість обертання ВВП.
• Шляхом зміни швидкості конвеєра.

Після завершення розподілу:

- Підніміть задній борт.
- Зупиніть конвеєр та вимкніть привод бітера.
- Відімкніть розділювач тюків.
- Встановіть важіль розподільника трактора в нейтральне положення, відімкніть ВВП та вимкніть двигун.

В деяких випадках перша частина прямокутного тюка на початку видування соломи має тенденцію до вилітання догори. Напрямні штовхають продукт до задньої частини машини. Через те важливо не зупиняти конвеєр і дати продукту природним чином переміститися до задньої частини машини.

Для розкидання соломи в стійлах можна вибрати швидкість турбіни 310 min^{-1}.

Для машин, оснащених гідравлічним регулюванням:

- Над розділювачем тюків необхідно залишити отвір, достатньо великий для забезпечення належного розподілу соломи.
  • Рекомендоване положення: 1 або 2.
- Положення 1 можна використовувати на початку видування соломи для поліпшення проникнення розділювача до тюка.

Поради щодо експлуатації

- Для рівномірного розподілу соломи тюк має постійно контактувати з розділювачем тюків.
- Трохи підніміть задню частину машини, щоб тюк не потрапив назад на бітер.

Під час видування соломи відрегулюйте висоту корпус для того, щоб:

- притискати рулони до бітера, коли для обробки продукту потрібна невелика потужність.
- полегшити обертання рулонів відносно бітера, якщо продукт тяжчий в обробці.

- Для поліпшення подачі продукту на турбіну на місце секцій на бітері можна встановити до 6 гаків.

Кут між гаками має становити 120°. Забороняється виконувати розподіл сіна чи сінажу з гаками, встановленими на валу бітера.

8.8 Подрібнення

- Виберіть швидкість турбіни для подрібнення: 620 min^{-1}.
- Встановіть контрніж у потрібне положення.
- Запустіть ВВП трактора і виведіть двигун на номінальні оберти.
- Переключіть гідравлічний розподільник трактора в режим неперервного нагнітання.
- Спрямуйте розподільний жолоб так, щоб солома видувалася туди, де вам потрібно.
- Запустіть розділювач тюків за допомогою муфти - має загорітися світловий індикатор.
- Для розподілу продукту запустіть конвеєр вперед.

Швидкість потоку продукту регулюється:

- Шляхом зміни швидкості двигуна трактора: таким чином регулюється гідравлічний потік та швидкість обертання ВВП.
- Шляхом зміни швидкості конвеєра.

Після завершення розподілу:

- Підніміть задній борт.
- Зупиніть конвеєр та вимкніть привод бітера.
- Відімкніть розділювач тюків.
- Встановіть важіль розподільника трактора в нейтральне положення, відімкніть ВВП та вимкніть двигун.

В деяких випадках перша частина прямокутного тюка на початку видування соломи має тенденцію до вилітання догори. Напрямні штовхають продукт до задньої частини машини. Через те важливо не зупиняти конвеєр і дати продукту природним чином переміститися до задньої частини машини.

Для розкидання соломи в стійлах можна вибрати швидкість турбіни 310 min^{-1}.

Для машин, оснащених гідравлічним регулюванням:

- Над розділювачем тюків необхідно залишити отвір, достатньо великий для забезпечення належного подрібнення.
  • Рекомендоване положення: 1 або 2.
- Положення 1 може використовуватися на початку подрібнення для полегшення обробки продукту розділювачем тюків.

Поради щодо експлуатації

- Для рівномірного подрібнення тюк має постійно перебувати в контакті з розділювачем тюків.

- Трохи підніміть задню частину машини, щоб тюк не потрапив назад на бітер.

Під час видування соломи відрегулюйте висоту корпус для того, щоб:

- притискати рулони до бітера, коли для обробки продукту потрібна невелика потужність.
- полегшити обертання рулонів відносно бітера, якщо продукт тяжчий в обробці.

- Для поліпшення подачі продукту на турбіну на місце секцій на бітері можна встановити до 6 гаків.

Кут між гаками має становити 120°. Забороняється виконувати розподіл сіна чи сінажу з гаками, встановленими на валу бітера.

після обробки вологих продуктів, потрібно виконати обробку сухої соломи для запобігання небезпеці заклинювання ножів, якщо ви не плануєте використовувати машину у наступні кілька днів.

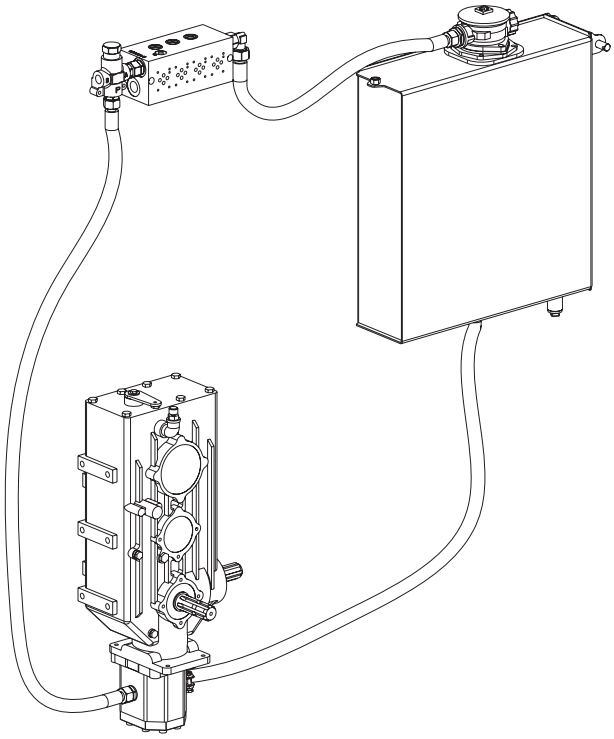
9. Опційне обладнання

9.1 Вузол гідравліки

Вузол гідравліки може встановлюватися на машину, що вже використовується.

Вузол гідравліки призначений для забезпечення роботи машини гідравлічною потужністю.

Також гідравлічний вузол підходить для роботи з тракторами з низькою гідравлічною потужністю, гарантуючи оптимальну роботу його функцій.



Опис

- Допоміжний гідравлічний вузол
- Привод від пристрою відбору потужності трактора
- Насос 55 cm^3 (1.9 cu.ft), потік при швидкості ВВП 540 min^{-1}: 45 l/min (11.9 gal/min)
- Бак 45 L (11.9 gal) з фільтром та рівнеміром
- Контур захищений клапаном каліброваним на 190 bar (2755.8 psi)
- Рекомендована олива: типу ISO VG 46 (HV), наприклад, Q8 HLVP HYDRAULIC 46

На низьких швидкостях шестерні можуть трохи шуміти. Мінімальна швидкість ВВП для роботи вузла гідравліки становить 300 min^{-1}.

Функціонування

- Перед запуском машини перевірте рівень оливи в баку.
- Приєднайте трансмісію ВВП трактора до приводного вала підвищувального редуктора насоса, після цього заблокуйте.
- Машина має працювати при номінальних обертах ВВП 540 min^{-1}.

Категорично заборонено використовувати швидкість ВВП 1000 min^{-1}.

- Запустіть двигун трактора, після цього поступово підключайте ВВП, поки насос почне обертатися.
- Перевірте належну роботу усіх функцій машини.
- Перевірте щільність приєднання усіх фланців насоса та гідравлічних з'єднань.

За допомогою гідравлічного важеля гідравлічний вузол можна використовувати трьома способами:

- У нейтральному положенні, без запуску турбіни, для всіх завантажувальних операцій.
- При швидкості турбіни 310 min^{-1} - для роздавання кормів.
- При швидкості турбіни 620 min^{-1} - для розподілу соломи.

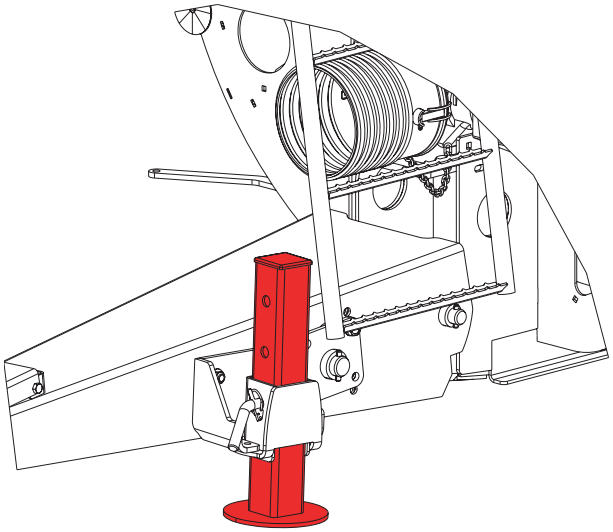
Технічне обслуговування

- При обслуговуванні машини дотримуйтесь правил техніки безпеки.
- Періодично перевіряйте рівень оливи в баку.
  - Рівень оливи не має опускатися нижче верхньої 1/3 покажчика.
- Виконуйте заміну оливи кожні 1500 годин.
- Виконуйте заміну картриджа фільтра після перших 50 годин роботи, після цього - кожні 500 годин.

Для цього:

- Відкрутіть кришку.
- За допомогою ручки вийміть корпус фільтра.
- Щоб зняти фільтр: Поверніть ручку на чверть оберту проти годинникової стрілки і вийміть фільтр з картриджа.
- Очистьте корпус фільтра.
- Встановіть новий фільтр та зафіксуйте його положення, повернувши на чверть оберту за годинниковою стрілкою.
- Замініть кришку та належним чином встановіть ущільнювач для гарантування щільності.

9.2 Стійка з отворами



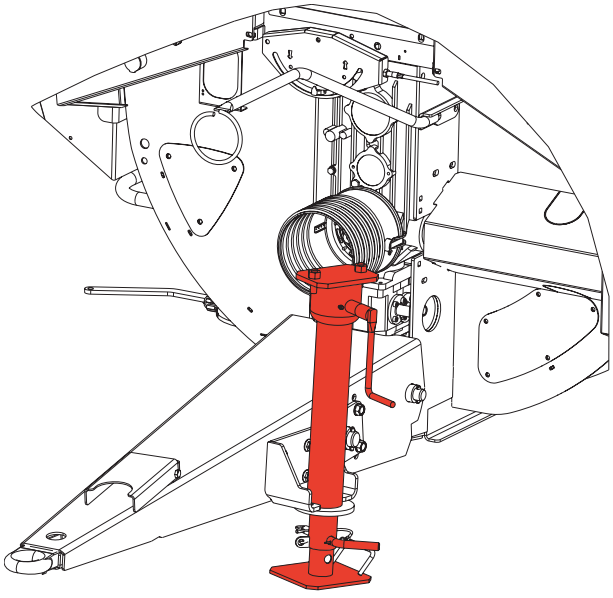
Недоступна у деяких країнах

Висота цієї стійки не регулюється, якщо на неї спирається машина.

Стійка призначена для користувачів, які не приєднують машину до трактора за допомогою болта з кільцем.

Обережно! Небезпека роздавлювання при блокування регульованої паркувальної опори.

9.3 Стійка з отворами для ручного регулювання



Це опційне обладнання забезпечує неперервне регулювання висоти тягового бруса щодо зчіпного пристрою трактора за допомогою пальця.

9.4 Трансмісія рівних кутових швидкостей з муфтою вільного ходу та обмежувачем тертя

Ця трансмісія може встановлюватися на машину, що вже використовується.

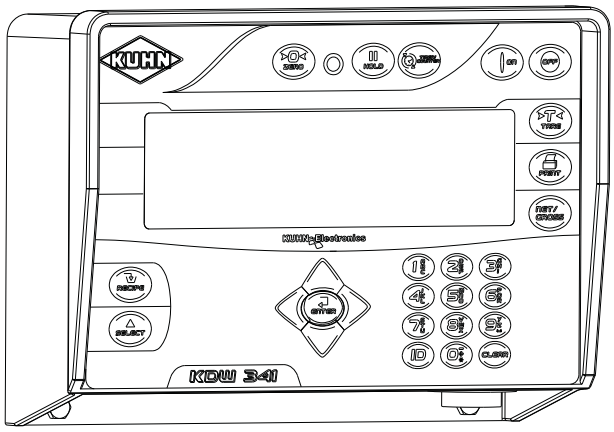
- Трансмісія рівних кутових швидкостей забезпечує ширший кут відхилення та вільне обертання турбіни.
- Перед використанням цього обладнання ознайомтеся з настановами, що входять до комплекту постачання ВВП.

Встановіть обмежувач крутного моменту на боці машини.

9.5 Програмований зважувальний пристрій KDW 341

Цей пристрій зважує і програмує кормові раціони.

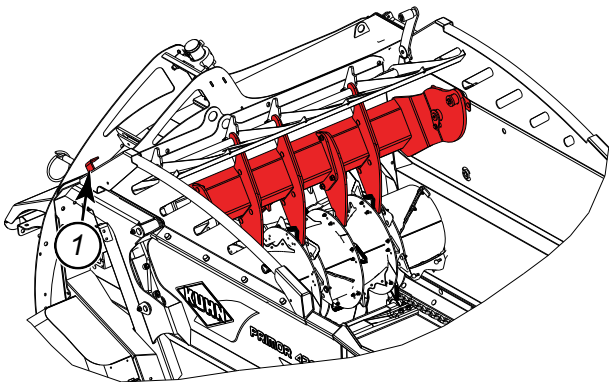
Перед виконанням зважування уважно прочитайте настанови.



9.6 60 великих секцій

При розподілі тяжких в обробці продуктів (довговолокнистий сінаж тощо) встановіть 60 великих секцій (замість 30 малих і 30 великих секцій) для підвищення агресивності бітера.

9.7 Гідравлічний регулятор



- Це обладнання використовується для налаштування положення регулювальної штанги відповідно до типу продукту.
  • Положення відображає покажчик (1).

Обмотані трава і сіно:

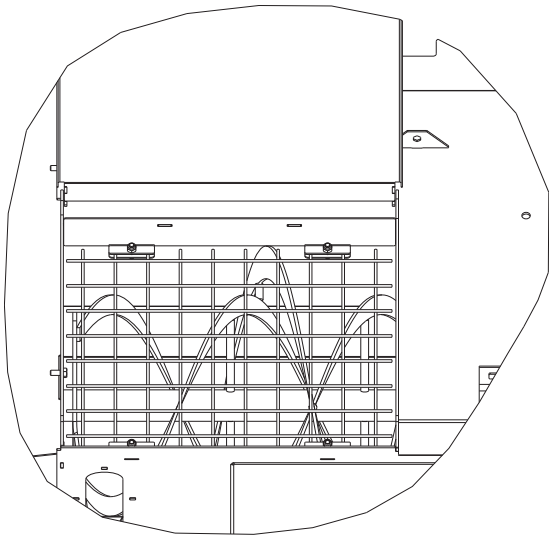
- Різання й регулювання мають бути встановлені на максимум.
- Регулювальна штанга має перебувати в нижньому положенні.
  • Рекомендоване положення: 3.

Силос і солома:

- Над розділювачем тюків необхідно залишити отвір, достатньо великий для того, щоб розподіл силосу і соломи відбувався в оптимальних умовах.
  • Рекомендоване положення: від 1 до 2.

Положення наводяться для інформації та можуть змінюватися відповідно до типу продукту, що розподіляється.

9.8 Змішувальний бункер

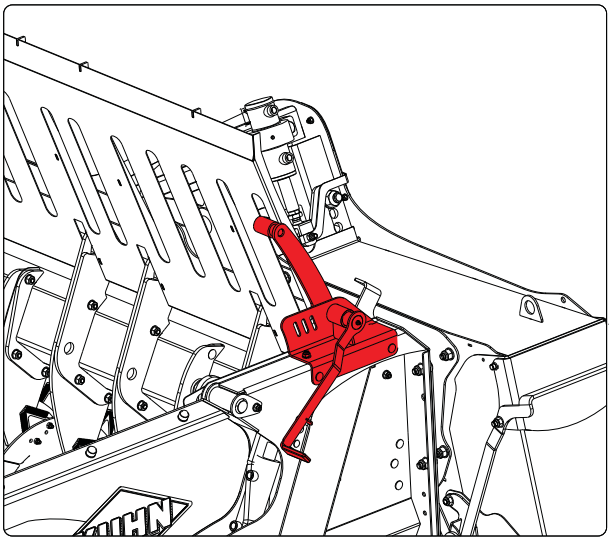


Змішувальний бункер об'ємом 575 L (151.9 gal) можна використовувати для додавання мінеральних речовин і концентратів до грубих кормів (трав'яний або кукурудзяний силос тощо).

Завдяки нижчому профілю та двом бічним завантажувальним люкам завантаження виконується без додаткових знарядь.

Для забезпечення максимальної доступності встановіть машину на землі і опустіть піднімальний механізм трактора якомога далі при машині, приєднаній за допомогою приєднувальної тяги.

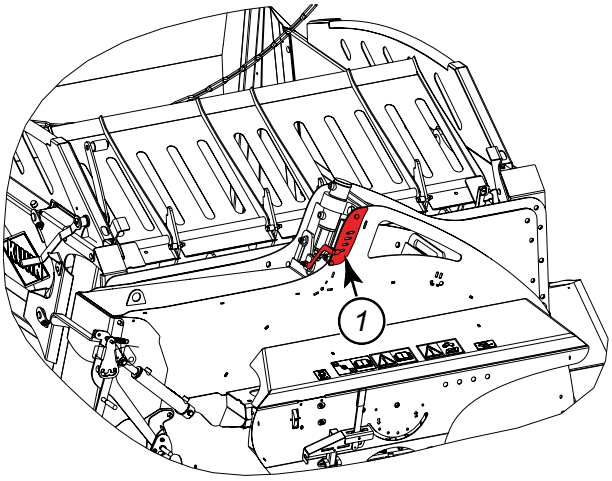
9.9 Ручка відбивача



Це опційне обладнання призначене для встановлення пластини відбивача у піднятому положенні.

Це обладнання полегшує завантаження машини згори.

9.10 Гідравлічний контріж



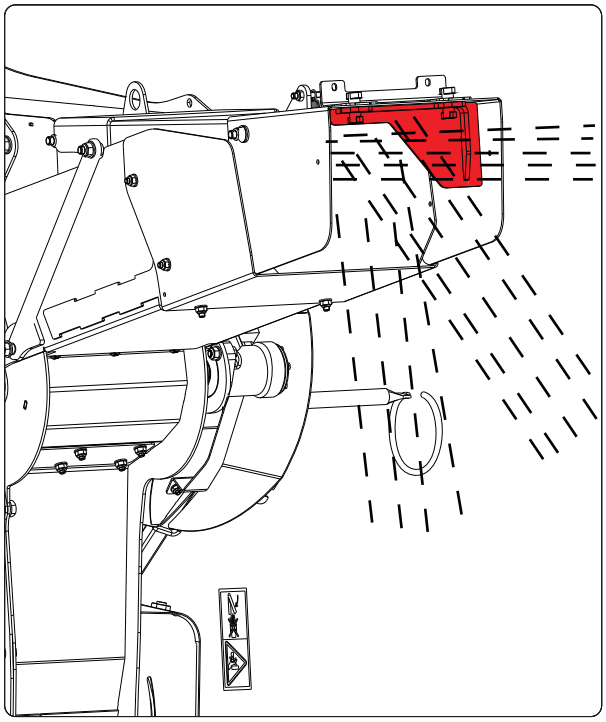
Це обладнання дає змогу регулювати положення контрножа та поліпшити подрібнення продукту.

Покажчик (1) показує положення контрножа.

- **Вологий продукт (Трава, вологе сіно тощо...)**
  - Рекомендоване положення: 1 або 2.
  - Дає змогу подрібнювати продукт без ризику блокування турбіни.
- **Сухий продукт (Суха солома, сухе сіно...)**
  - Рекомендоване положення: 1 або 4 (залежно від потрібного рівня подрібнення)
  - У положенні 4 (контріж максимально опущений) продукт тонко подрібнюється.

Ці положення наводяться для інформації та можуть змінюватися залежно від типу подрібнюваного продукту.

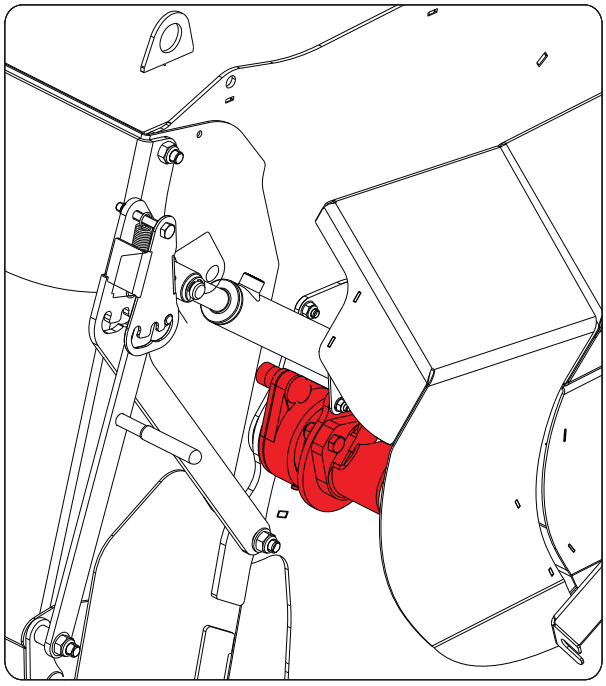
9.11 Кришка для роботи у пташнику



Це обладнання дає змогу забезпечувати рівномірний розподіл соломи на підлогу до самої машини.

9.12 Rotoflex

Це обладнання дає змогу використовувати машину з ширшим спектром продуктів, зокрема, з вологими продуктами.



■ Видування соломи

Увімкніть Rotoflex, щоб отримати вищу концентрацію соломи, що видувається, та більшу відстань видування.

■ Розподіл

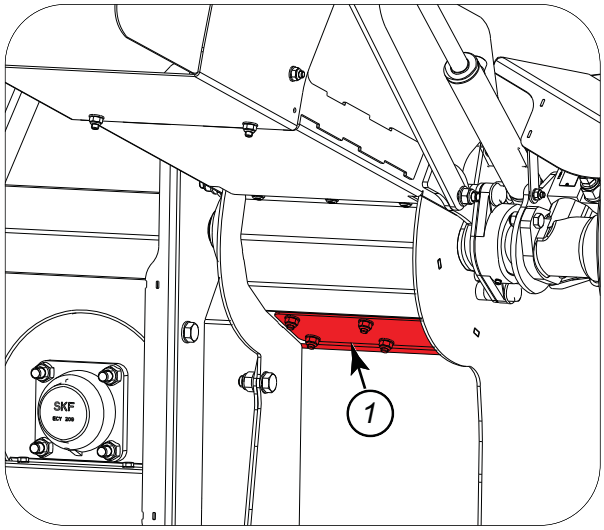
Активуйте Rotoflex для отримання вищої концентрації соломи, що видувається, та підвищення рівномірності видування.

■ Подрібнення вологого продукту

Активуйте Rotoflex для подрібнення продукту без блокувань.

■ Подрібнення сухого продукту

Для отримання оптимально тонкого подрібнення не слід активувати Rotoflex.



Активуйте Rotoflex перед увімкненням турбіни.

Люк доступу (1):

Перед виконанням обслуговування Rotoflex, відімкніть ВВП, зупиніть трактор, вийміть ключ запалювання, дочекайтеся повної зупинки машини та застосуйте паркувальне гальмо.

10. Технічне обслуговування і зберігання

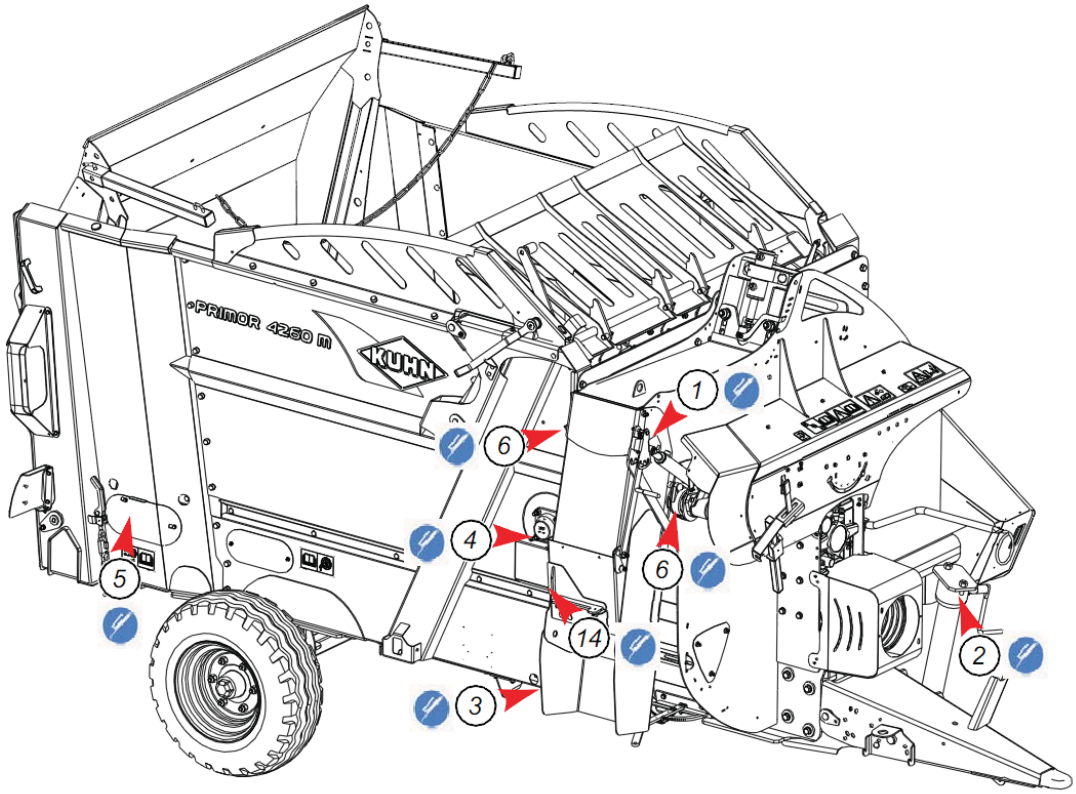
10.1 Змащування та заміна оливи

10.1.1 Таблиця періодичності обслуговування

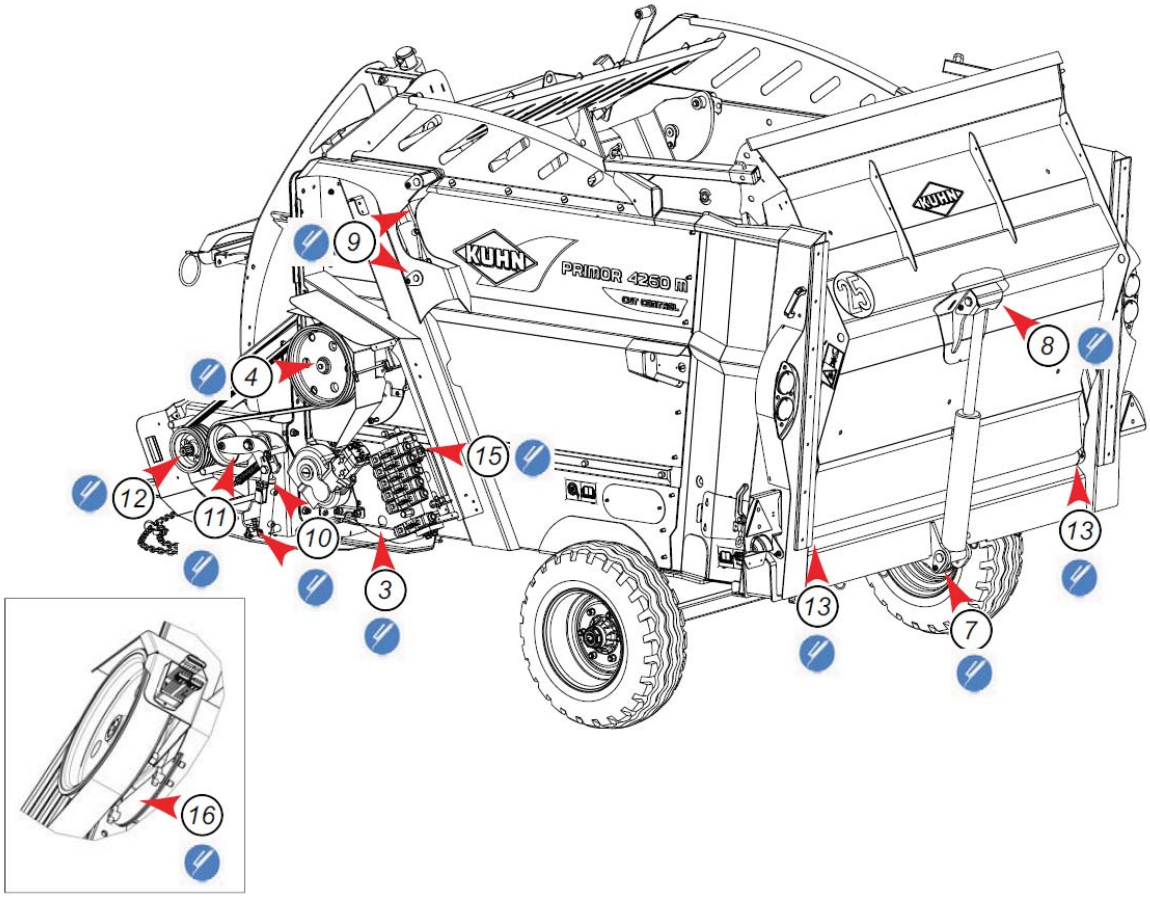
	Через 2 годин	Через 10 годин	Через 50 годин	Кожні 100 годин	Кожні 500 годин	Кожні 1500 годин
Змащування						
Змащення: - Точки змащування від (1) до (13)			✓	✓		
Зливання оливи та мастила						
Заміна оливи: - Редуктор - Понижувальний редуктор конвеєра			✓			✓
- Гідравлічна система						✓
Технічне обслуговування						
- Заміна картриджа фільтра гідравлічного вузла			✓		✓	
- Перевірка натягу ланцюга конвеєра - Перевірка натягу стрічки	✓		✓	✓		
- Перевірка рівня оливи в редукторі - Перевірка рівня оливи у понижувальному редукторі конвеєра				✓	✓	
- Перевірте, щоб гвинти і гайки були щільно затягнуті, зокрема, і ті, на яких кріпляться робочі знаряддя (зубці, вилки, ножі, лопатки тощо) - Перевірте, щоб шпильки кріплення коліс були затягнуті на 25 daN.m (184.39 Lb.ft), а тиск у шинах становив 5.5 bar (80 psi)	✓			✓		
- Перевірте ступінь зношеності рухомих частин, за потреби замініть їх запасними частинами KUHN - Перевірте, чи немає незвичайного накопичення продукту у зонах (14) і (15)			✓	✓		
- Очистьте машину (корпус, борт і жолоб). Не допускайте потрапляння рідини на електричні компоненти, ремені тощо.				✓		
- Зніміть люк з фланця відбивача (16) та видаліть продукт.		✓				

	Через 2 годин	Через 10 годин	Через 50 годин	Кожні 100 годин	Кожні 500 годин	Кожні 1500 годин
- Перевірте гідравлічні шланги						✓

10.1.2 Точки змащування

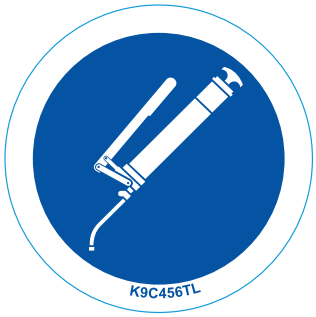


1 : Палець циліндра бічного жолоба
2 : Стоянкова опора
3 : Передній палець конвеєра
4 : Підшипник розділювача тюків
5 : Задній палець конвеєра
6 : Рівень Rotoflex



7 :	Шток гідроциліндра заднього борту	8 :	Шток гідроциліндра заднього борту
9 :	Шток циліндра гідравлічного регулятора	10 :	Шток циліндра муфти
11 :	Натяжний стрижень муфти	12 :	Малий підшипник шківа
13 :	Палець заднього борту	14 :	Фланець відбивача
15 :	Розподільник	16 :	Люк Фланець відбивача

10.1.3 Змащування



Точки змащування показано білим кольором на синьому тлі.

Деякі точки змащування розташовані під кожухами чи захисними заглушками.

Після отримання машини виділіть час для того, щоб зняти усі кожухи та знайти усі точки змащування.

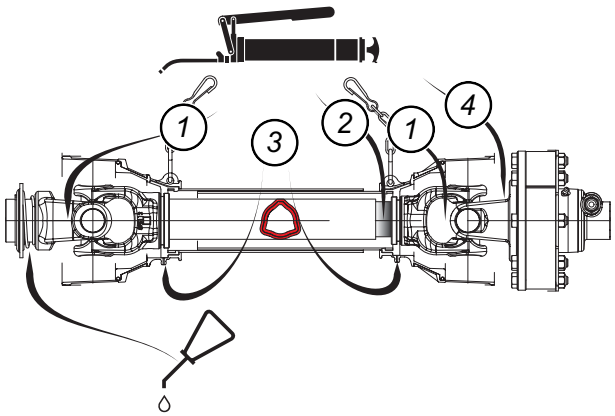
Регулярну змащування значно підвищує термін експлуатації обертових частин.

10.1.4 Таблиця змащувальних матеріалів

Опис	Рекомендоване мастило	Еквівалентне стандартне
Редуктор Об'єм заливання 5 л (1 gal)	Q8 GOYA 150	ISO CKC 150/ SAE 80 W 90
Редуктор Об'єм заливання 1.5 л (0 gal)	Q8 GOYA 150	ISO CKC 150/ SAE 80 W 90
Центральний гідравлічний бак Об'єм заливання 45 л (11.9 gal)	Q8 HLVP HYDRAULIC 46	SAE 15 W-40
Змащування	SHELL RETINAX EP 2	NLG1

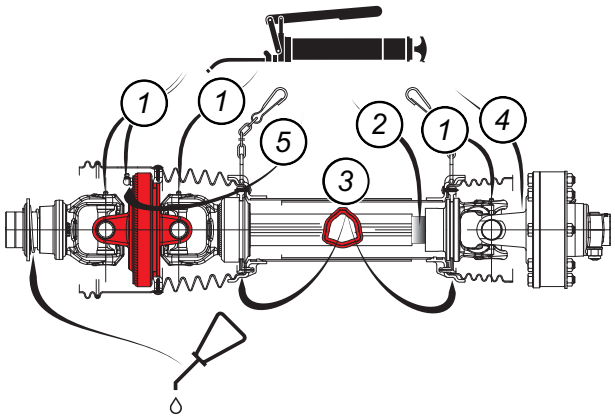
10.1.5 Вал відбору потужності

Трансмісія має змащуватися в положенні "передача в лінію".



Кожні 8 годин

- Карданні шарніри (1)

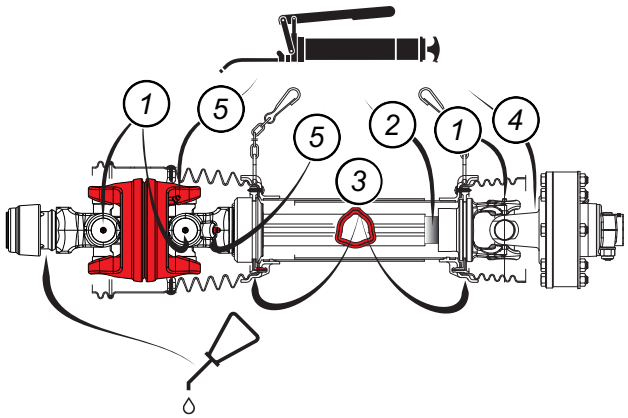


Кожні 20 годин

- Патрубок трансмісії (2)

Кожні 40 годин

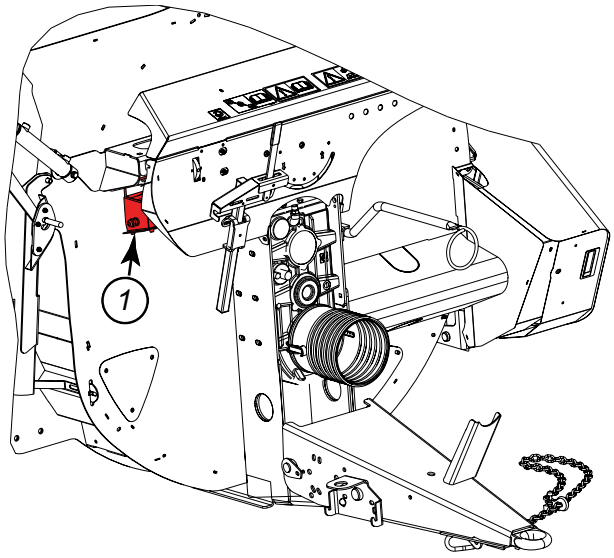
- Напрямні кільця (3)
- стопорні штифти (4)
- Шарнір постійної кутової швидкості (5)



10.2 Зберігання засобів керування

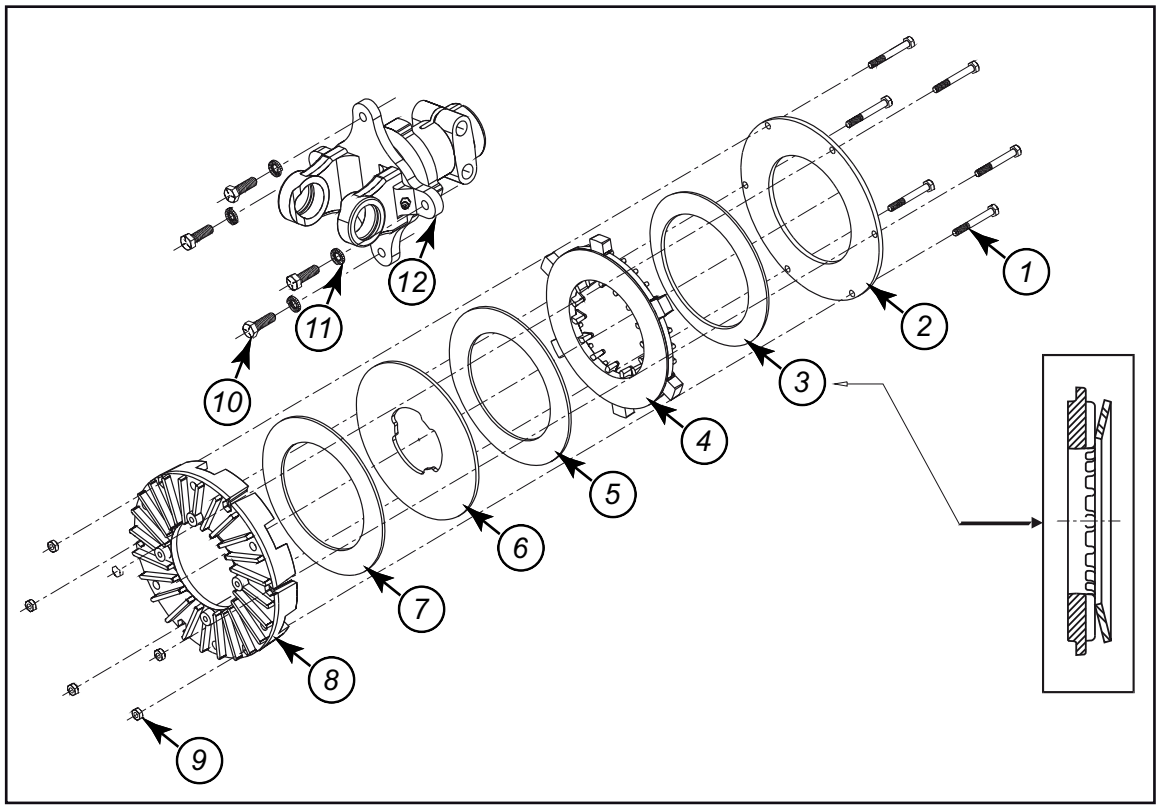
■ Електричне керування

- Після кожного використання зберігайте блок керування у захищеному місці (1).



10.3 Перевірка налаштувань обмежувача тертя

10.3.1 Привод WEASLER (Тип M)



1 : Болт
2 : Натискна шайба
3 : Конічна пружинна шайба
4 : Натискний диск
5 : Фрикційний диск
6 : Прокладка
7 : Фрикційний диск
8 : Корпус
9 : Гайка
10 : Болт
11 : Стопорна шайба
12 : Вилка

Зберіть конічну пружинну шайбу малого діаметра (3) з лопатками натискного диска (4).

Калібрування крутного моменту забезпечується через тиск пружинної шайби (3) на фрикційні диски (5) і (7).

Крутний момент регулюється за допомогою монтажного комплекту.



Не змінюйте калібрування: небезпека пошкодження машини, карданного привода і трактора.

Тертя може призводити до підвищення температури, не доторкайтеся.

Щоб уникнути пожежі, поблизу зони тертя не має бути легкозаймистих продуктів, також слід уникати тривалого ковзання.

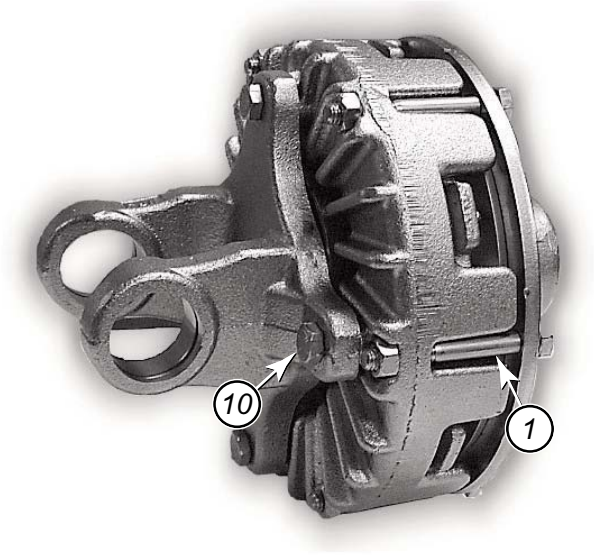
Якщо машину потрібно ставити на тривале зберігання, послабте натяг пружинної шайби (3), послабивши 6 гвинтів (1).

Обмежувач тертя має зберігатися в місці, захищеному від дощу й вологи.

■ Відновлення роботи трансмісії після тривалого неробочого періоду

Підготовка обмежувача:

- Від'єднайте трансмісію від ВВП трактора.
- Зніміть ключі з трактора.
- Послабте 6 гвинтів (1) так, щоб їх можна було зняти вручну.
- Послабте кожен з 6 гвинтів (1) ще на пів оберту.
- Приєднайте трансмісію до ВВП трактора.
- Увімкніть двигун трактора.
- Дайте ВВП трактора попрацювати упродовж 2-3 секунд.
- Від'єднайте трансмісію від ВВП трактора.
- Зніміть ключі з трактора.
- Затягніть 6 гвинти (1).



■ Підготовка механізму відбору потужності:

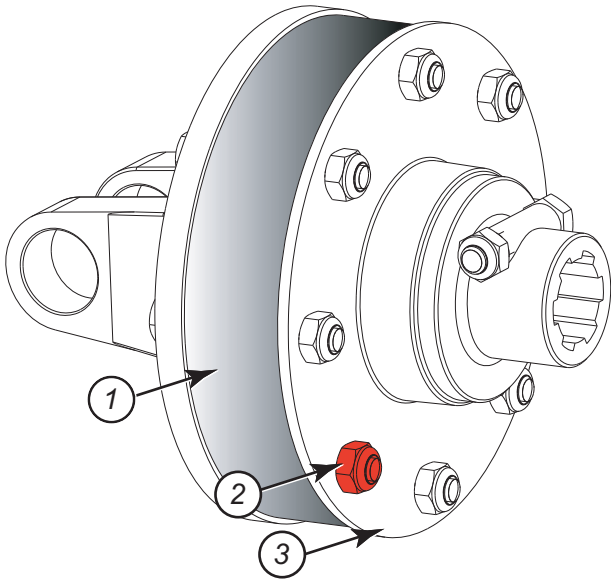
- Змастіть вал відбору потужності.
- Змастіть трансмісію: див. розділ "Заміна оливи та мастила".

Момент затягування: (10)
10 даНм (73.76 Lb.ft)
Момент затягування: (1)
4 даНм (29.5 Lb.ft)

10.3.2 Привод BONDIOLI (Тип FT або FK)

Калібрування крутного моменту забезпечується через тиск пружинної шайби на фрикційні диски.

- Кільце (1) використовується для правильного калібрування обмежувача.
- Затягуйте болти (2), доки фланець (3) торкатиметься кільця (1), не блокуючи його:
  - Затягуйте болти (2) до блокування кільця, після цього послабте їх на чверть оберту.
- Кільце не має блокуватися чи деформуватися внаслідок надмірного затягування болтів.



Не затягуйте болти надмірно, оскільки це може призвести до неправильного функціонування обмежувача.

Не змінюйте калібрування: небезпека пошкодження машини, карданного привода і трактора.

Тертя може призводити до підвищення температури, не доторкайтеся.

Щоб уникнути пожежі, поблизу зони тертя не має бути легкозаймистих продуктів, також слід уникати тривалого ковзання.

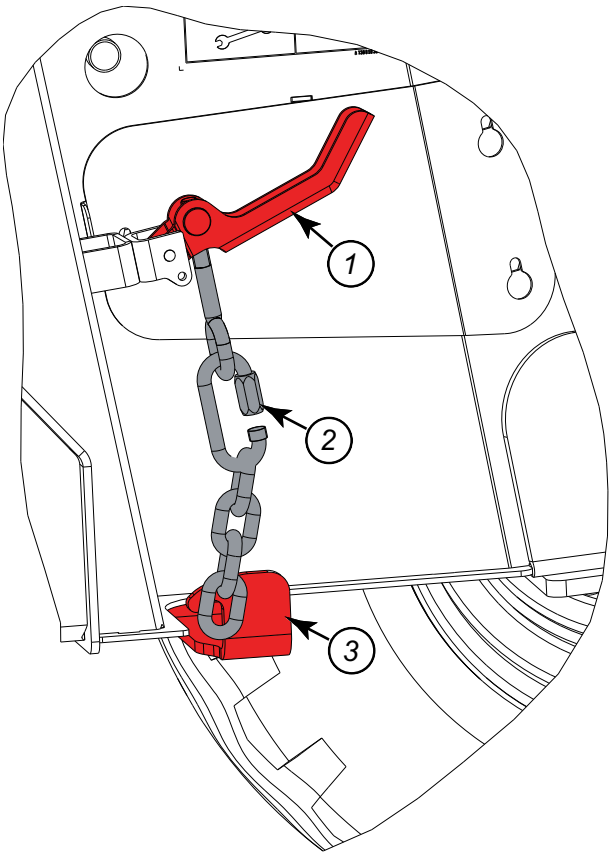
10.4 Чищення конвеєра

Конвеєр машини має бути чистим.

- Один раз на тиждень відкривайте люк для спорожнення, щоб видалити продукт, який накопичився в задній частині машини.

Порядок дій:

- Встановіть важіль розподільника трактора в положення неперервного накачування.
- Запустіть ВВП трактора та приводний вал бітера.
- На кілька секунд запустіть рух конвеєра вперед, щоб видалити продукт, накопичений в задній частині машини.
- Зупиніть конвеєр; відімкніть вал бітера та ВВП трактора.
- Вимкніть двигун трактора і вийміть ключ запалювання.



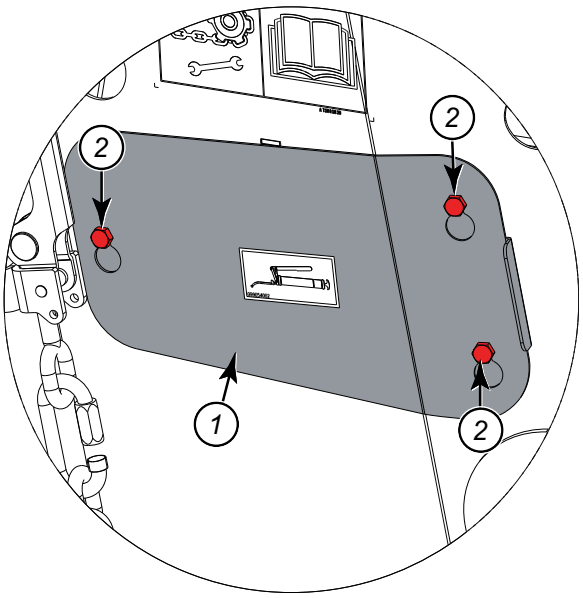
Зачекайте кілька секунд, доки машина повністю зупиниться.

- Потягніть за ручки блокування (1).
- Звільніть гаки, що утримують кільце (2).
- Максимально відкрийте люк (3).
- За допомогою щітки або подібного інструменту видаліть усі залишки продукту.
- Підніміть люк і вставте два гаки в кільце перед підняттям ручок.
- Піднявши ручки, заблокуйте люк.

10.5 Натяг ланцюга конвеєра

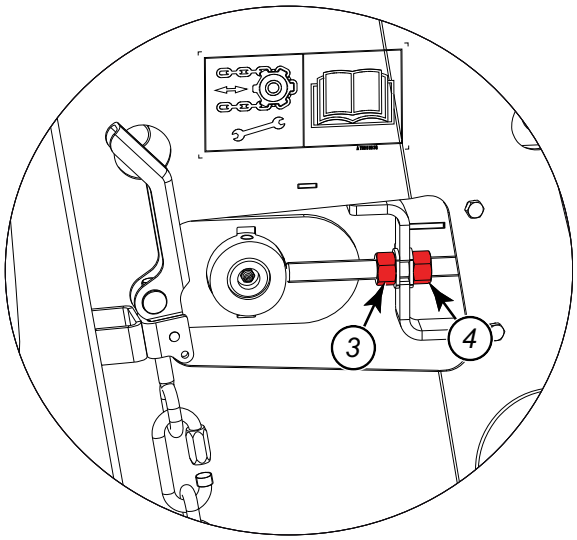
- Перевіряйте натяг ланцюга після кожних 100 годин використання.
- Якщо стрілка показує понад 150 mm (0’6’’) мм, натягніть ланцюги.

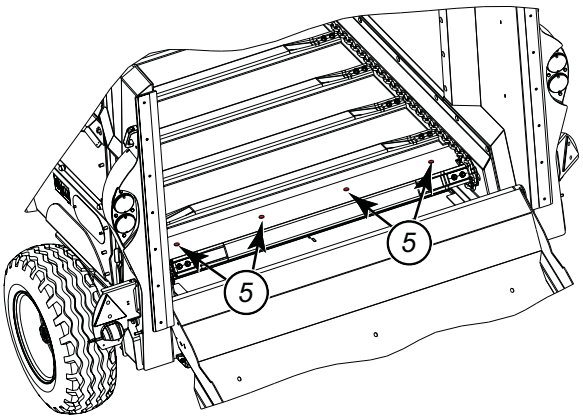
Ніколи не натягуйте ланцюги повністю. Залишайте мінімальний зазор 50 mm (0’2’’).



Порядок дій:

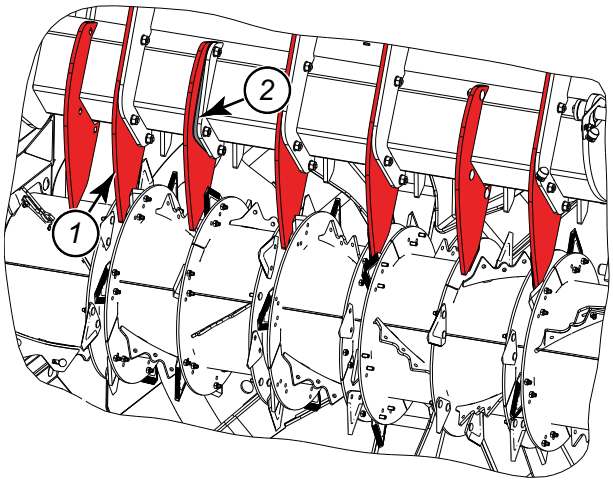
- Відкрийте люк (1), послабивши 3 гвинти (2).
- Ослабте контргайку (3).
- Відкрутіть гайки (5) подовжувача конвеєра.
- Затягніть блок за допомогою гайок (4).
- Затягніть контргайку (3).
- Затягніть гайки (5) подовжувача конвеєра.
- Натягніть обидва боки стрічки конвеєра однаково.
- Зачиніть відкидну заслінку (1).
- Затягніть болти (2).
- Коли покажчик натягу ланцюга зупиниться, скоротіть ланцюги (праворуч і ліворуч) на 2 ланки.





10.6 Перевірка і регулювання секцій

Секції встановлюються нескошеним боком до регулювального зубця для забезпечення оптимального подрібнення продукту.



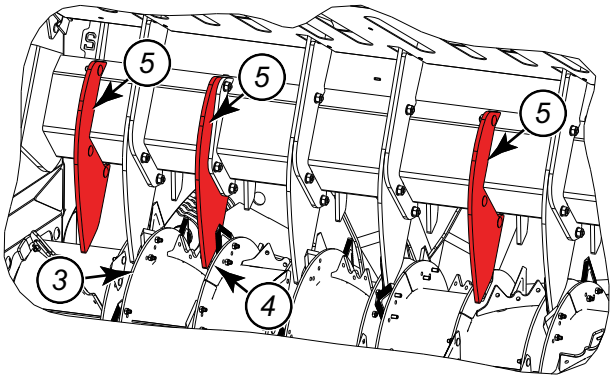
- Регулярно перевіряйте, щоб регулювальні зубці (1) були розташовані по центру між секціями.

- Додайте або зніміть прокладки (2).
  • Прокладка - номер за каталогом (2) : A5215720

- Для гарантування оптимального подрібнення краї секцій мають постійно бути гострими. За потреби гостріть або замінюйте їх.

- Також можна перевертати секції, щоб використовувати обидві різальні крайки кожної секції.

При заміні секцій необхідно бути надзвичайно обережним. Існує дуже велика небезпека порізатися (між регулювальними зубцями і секціями).



- 3 проміжні регулювальні зубці (5) можуть працювати з секціями дисків (3) і (4); вони мають бути розташовані на відстані менше 10 mm (0’4’’) від секцій.

- Додайте або зніміть прокладки (2).
  • Прокладка - номер за каталогом (2) : A5215720.

10.7 Заміна ножа або секції

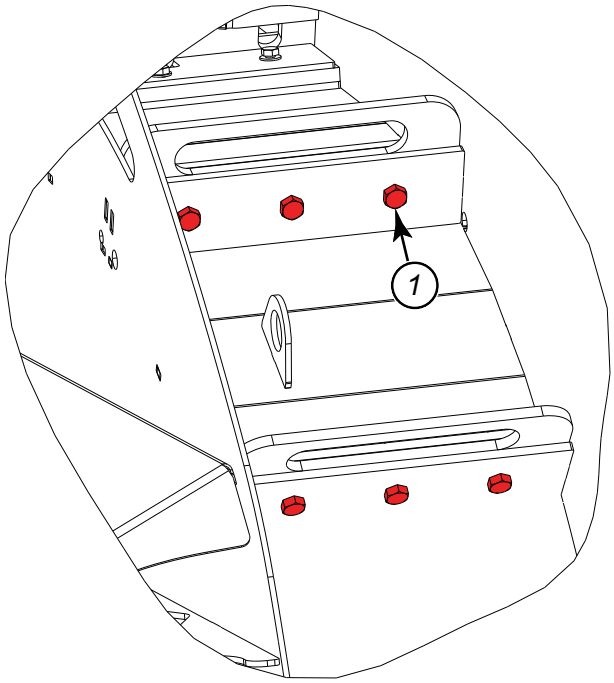


Щоб замінити ніж або секцію:

- Забезпечте захист замінюваної деталі, щоб запобігти травмуванню.

- Ослабте гайки (1).
- Замініть відповідну деталь.
- Знову забезпечте захист деталі.
- Затягніть гайки (1).

10.8 Заміна нерухомого контрножа



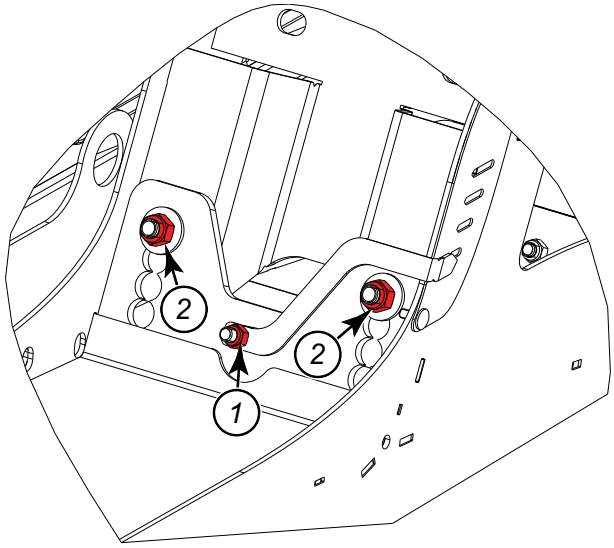
Щоб замінити нерухомий контрніж:

- Ослабте гайки (1).
- Замініть відповідну деталь.
- Затягніть гайки (1).

10.9 Заміна знімного контрножа

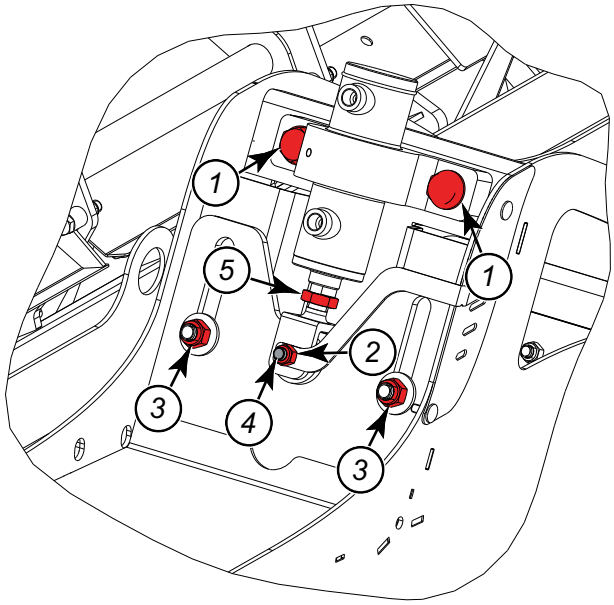
10.9.1 Щоб замінити механічний контрніж

- Відкрутіть контрольну гайку (1).
- Відкрутіть 2 кріпильні гайки (2).
- Замініть відповідну деталь.
- Відкрутіть 2 кріпильні гайки (2).
- Відкрутіть контрольну гайку (1).



10.9.2 Щоб замінити гідравлічний контрніж

- Вставте стрижень гвинта якомога далі.
- Відкрутіть 2 болти, що утримують гвинт (1).
- Відкрутіть контрольну гайку (2).
- Відкрутіть 2 гайки (3).
- Замініть відповідну деталь: Контрніж має зайти в турбіну до упору.
- Закрутіть болти на гвинті (1).
- Не відпускаючи осі контрножа (4), висуньте стрижень гвинта якомога далі.
- Встановіть вісь контрножа і затягніть контрольну гайку (2). За потреби відрегулюйте гайку (5).
- Затягніть 2 гайки (3).



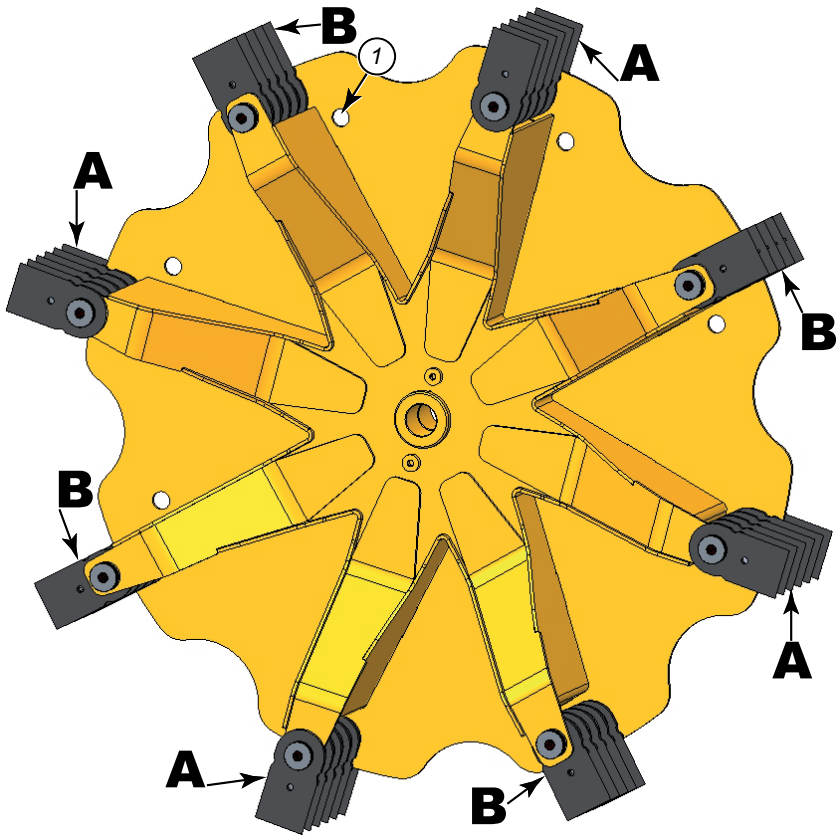
10.10 Замін ножа на диску

Перед виконанням заміни ножів необхідно надягати захисні рукавиці.

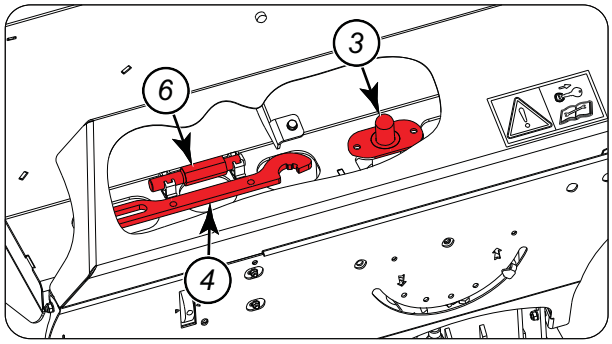
Демонтуйте і монтуйте ножі один за одним в одному порядку, щоб не порушити балансування диска.

Диск містить:

- 8 лопаток **(A)** і **(B)**:
  - 4 ножі для вузла **(A)** з 6 ножами
  - 4 ножі для вузла **(B)** з 5 ножами
- 8 отворів блокування обертання (1).



■ Розташування піднімального обладнання



■ Зняття ножів

- Від'єднайте ВВП.

- Послабте гайки (1) на 3 люках (2).

- Змонтуйте фланець диска (3) у заблокованому положенні.

- Затягніть гайки (1).

- Розблокуйте фланець диска (3), повернувши ручку. Фланець диска притискається до диска пружиною.

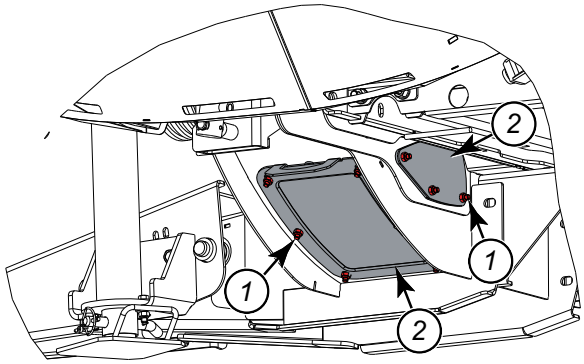
- Повертайте диск за допомогою ключа (4), доки фланець диска стане напроти отвору блокування обертання та більше не зможе повертатися.

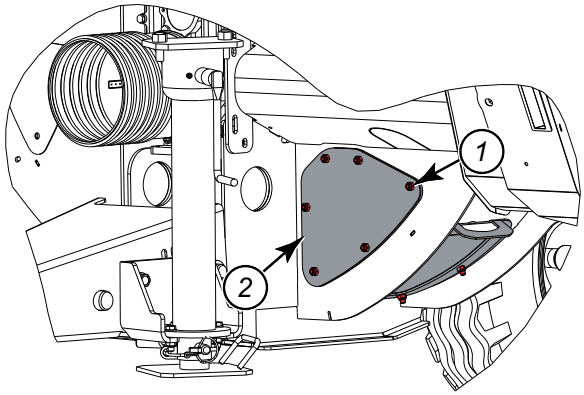
- За допомогою шестигранного ключа відкрутіть кришку (5) під машиною (Див. розділ "Монтування нових ножів").

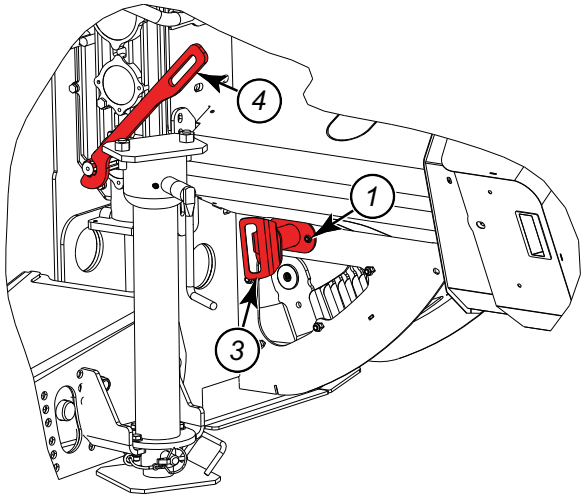
- За допомогою екстрактора (6) розблокуйте приводний вал.

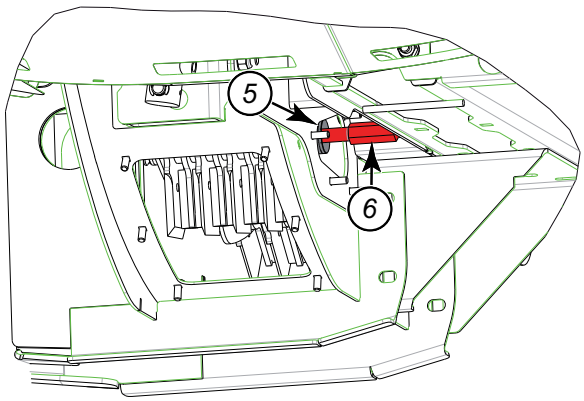
- Через передню частину машини вийміть вал, залишаючи ножі і батареї.

- Переконайтеся в тому, що всі ножі і кріплення зібрано (ретельно перевірте дно турбіни).

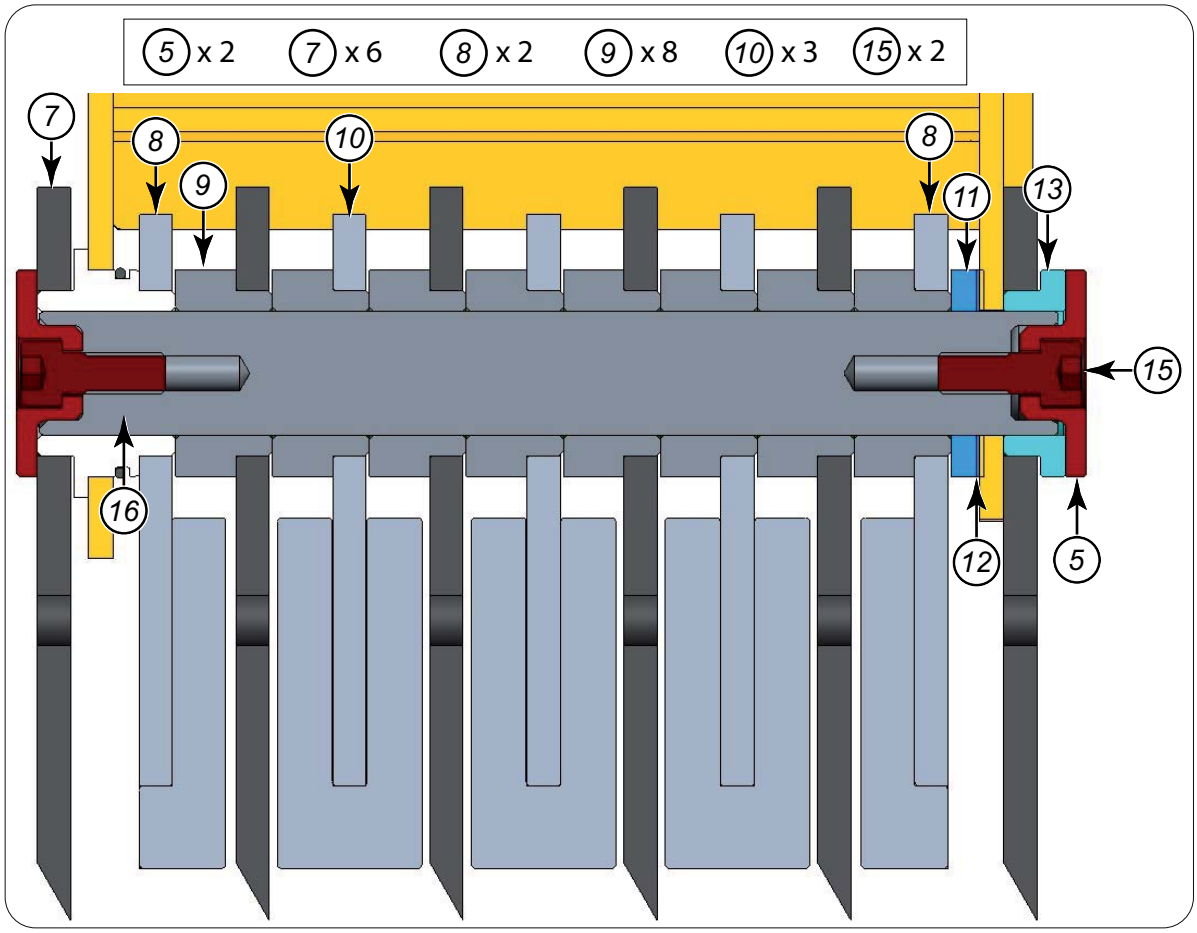






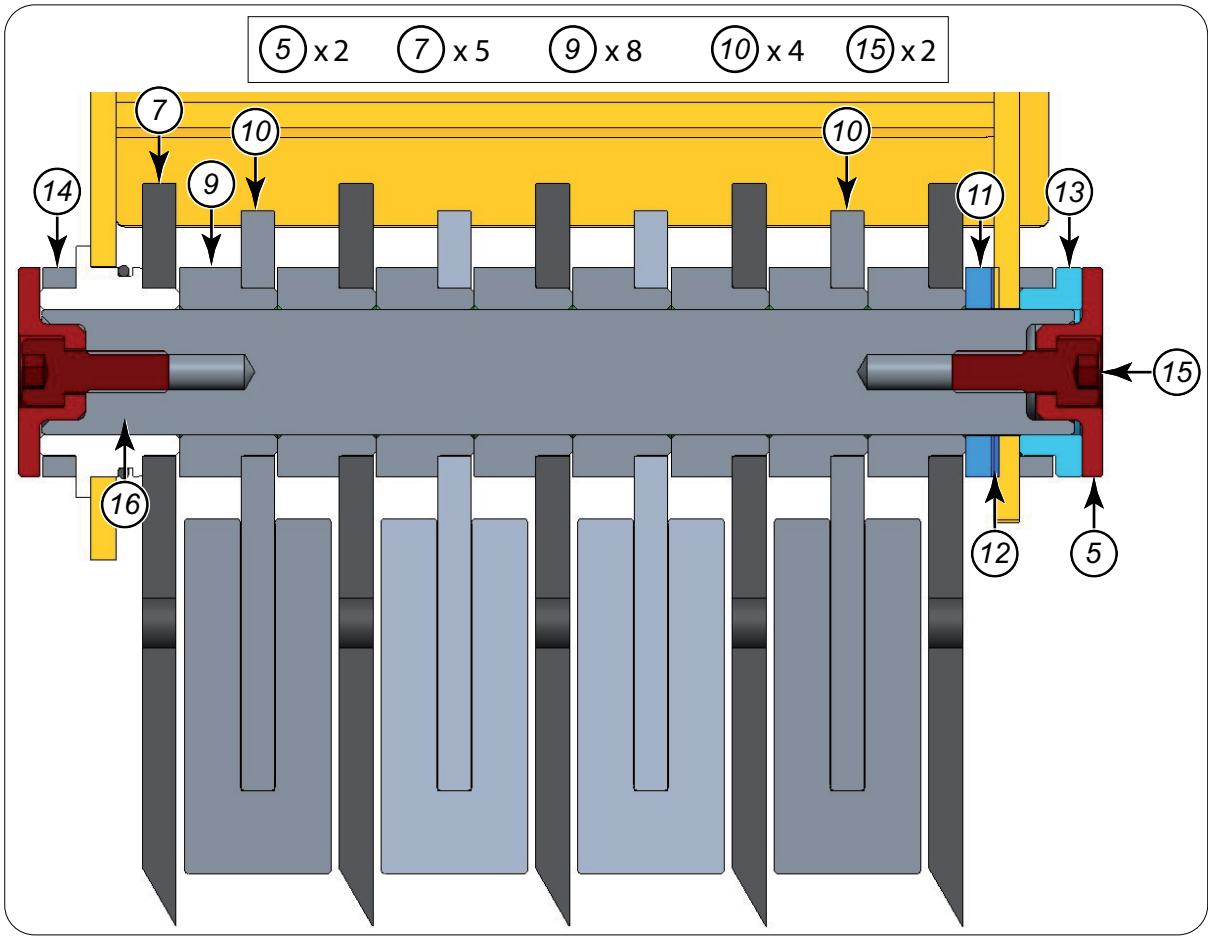


10.10.1Монтування (A) нових ножів



- Переконайтеся, що диск обертання диска блокується фланцем.
- Встановіть перший ніж (7) на батарею з боку диска у передній частині машини та вставте вал (16) + 1 кришку (5) + 1 болт (15).
- Після цього виконайте монтування:
  • 1 напівлопатку для соломи (8). 1 батарею (9). 1 ніж (7). 1 батарею (9). 1 лопатку для соломи (10). 1 батарею (9). 1 ніж (7). 1 батарею (9). 1 лопатку для соломи (10)
- Завершіть монтування:
  • 1 батарею (9). 1 напівлопатку для соломи (8). 1 батарею (11) . 1 батарею (12) (За потреби).
- Встановіть вал (16) і розташуйте його так, щоб він утримувався диском.
- Додайте:
  • 1 ніж (7) . 1 батарею (13).
- Затягніть кришку (5) (на болт (15) обов'язково нанесіть різьбовий герметик): Момент затягування становить 4.5 daN.m (3.31 Lb.ft).
- Звільніть диск, повернувши ручку на фланці (3), щоб встановити її у положення блокування.

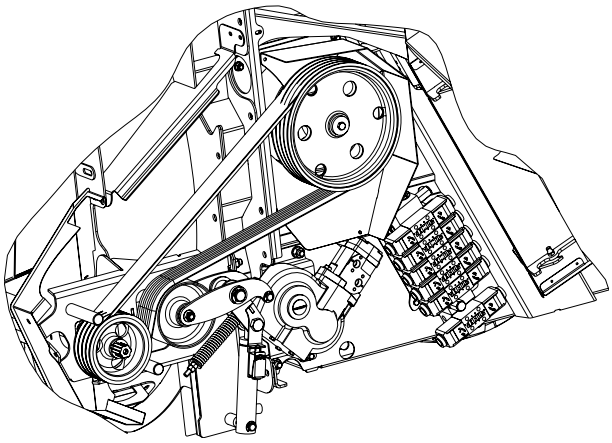
10.10.2Монтування (B) нових ножів



- Переконайтеся, що диск обертання диска блокується фланцем.
- Встановіть батарею (14) на батарею диска у передній частині машини та вставте вал (16) + 1 кришку (5) + 1 болт (15).
- Після цього виконайте монтування:
  • 1 ніж (7). 1 батарею (9). 1 лопатку для соломи (10). 1 батарею (9).1 ніж (7). 1 батарею (9). 1 лопатку для соломи (10). 1 батарею (9). 1 ніж (7).
- Завершіть монтування:
  • 1 батарею (9). 1 ніж (7). 1 батарею (11). 1 батарею (12) (За потреби).
- Встановіть вал (16) і розташуйте його так, щоб він утримувався диском.
- Додайте 1 батарею (14) і 1 батарею (13).
- Затягніть кришку (5) (на болт (15) обов'язково нанесіть різьбовий герметик): Момент затягування становить 4.5 daN.m (3.31 Lb.ft).
- Звільніть диск, повернувши ручку на фланці (3), щоб встановити її у положення блокування.

Вперше виконайте запуск без навантаження з жолобом, складеним донизу. Обережно: забуті в турбіні предмети можуть викидатися назовні.

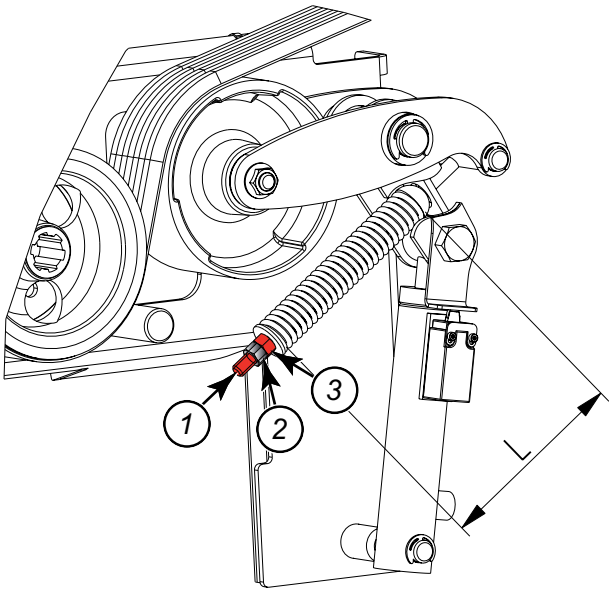
10.11 Натяг стрічки



Для гарантування оптимальної роботи натяг стрічки потрібно перевіряти та за потреби регулювати кожні 100 годин (або частіше в разі частої годівлі складними в обробці кормами).

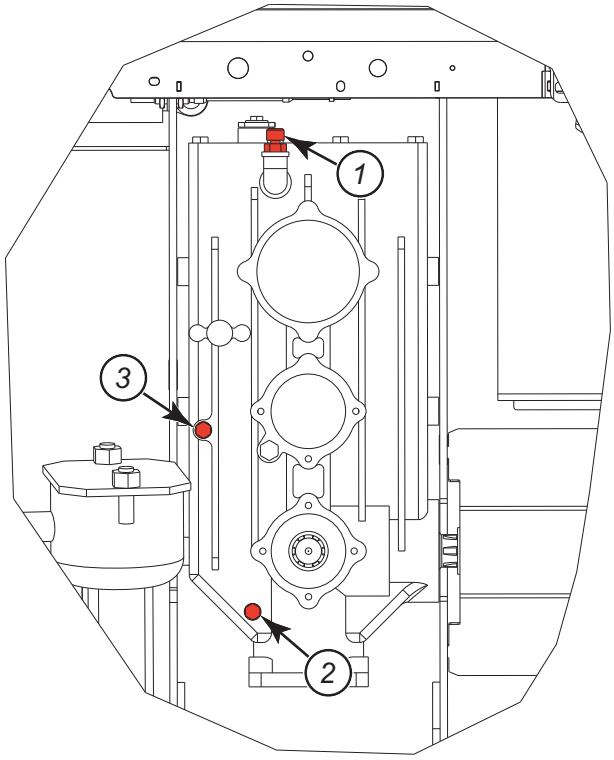
Натяг стрічки регулюється за допомогою гайки (2) різьбового стрижня (1) та контргайки (3).

В робочому положенні натяг пружини має бути встановлений на L = 180 mm (0’7’’) (довжина стисненої пружини).



10.12 Заміна оливи та перевірка рівнів

10.12.1 Редуктор



- **Зливання оливи та мастила:**

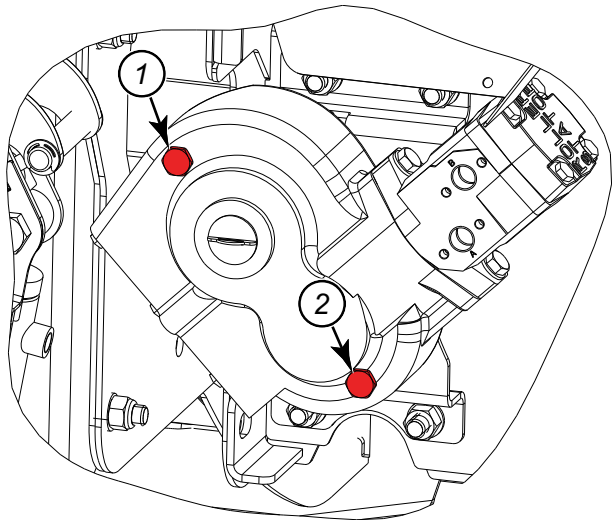
  - Зніміть заливну пробку (1).
  - Встановіть посудину під редуктором.
  - Вийміть зливну пробку (2).

- **Наповнення:**

  - За потреби замініть ущільнювач.
  - Встановіть на місце пробку зливного отвору (2).
  - Зніміть контрольну пробку (3).
  - Заповніть редуктор за допомогою лійки.
  - Припиніть заповнення, щойно олива почне виходити з отвору рівня.
  - Встановіть назад контрольну пробку (3).
  - Встановіть на місце пробку заливної горловини (1).

Об'єм заливання 5 л (1.3 gal) Олива SAE 80 W 90.

10.12.2Понижувальний редуктор конвеєра



■ **Зливання оливи та мастила**

- Зніміть заливну пробку (1).
- Встановіть посудину під редуктором.
- Вийміть зливну пробку (2).

■ **Наповнення**

- Встановіть на місце пробку зливного отвору (2).
- Залийте оливу.
- Встановіть на місце пробку заливної горловини (1).

Об'єм заливання 0.9 л (0.2 gal) Олива SAE 80 W 90.

10.13 Шини

- Регулярно перевіряйте тиск у шинах:
  • Тиск повітря в шинах 5.5 бар (80 psi)

- Регулярно перевіряйте затягування шпильки коліс:
  • Затяжне зусилля 25 даНм (184 Lb.ft).

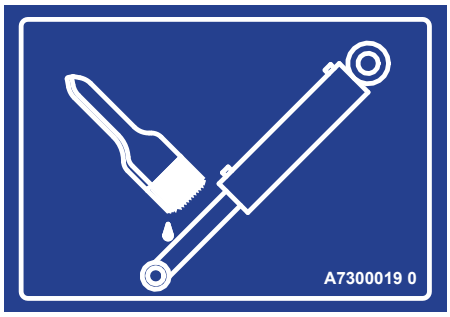
10.14 Зберігання

Якщо машину не передбачається використовувати протягом тривалого часу, підготуйте її до зберігання:

- Очистьте корпус (зсередини, ззовні та під ним).

Не очищуйте штоки циліндрів рідиною під тиском та із застосуванням мийних засобів.
Не спрямовуйте струмінь води під тиском на ущільнювач штокового шкребка циліндра.

- Видаліть продукт, що накопичився.
- За небезпеки іржавіння наново фарбуйте усі відповідні поверхні спеціальною фарбою.
- Змащуйте нижню поверхню корпусу.
- Максимально втягніть штоки циліндрів, щоб захистити їх від вологи і пилу.
- Очищуйте усі точки змащування та шарніри і змащуйте їх.



Щомісяця змащуйте штоки циліндрів, що контактують із зовнішнім середовищем.

- Запаркуйте машину під навісом на підпірках, щоб ізолювати її від вологого ґрунту.
- Перевіряйте тиск у шинах і затягування контактних болтів.
- Перевірте, щоб конвеєр трохи провисав.
- Встановіть ВВП на його тримачі.

При використанні машини після тривалого періоду зберігання

- Очистьте штоки.
- Перевірте усі рівні оливи.
- Приєднайте до ВВП фіксувальний пристрій (ланцюг).

10.14.13Берігання

- 139884: Вимоги для країн-членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
- 139885: Вимоги для країн-членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
- 139886: Вимоги для країн-членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
- 139888: Вимоги для країн-членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
- 134014: Вимоги для країн-членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
- 134062: Вимоги для країн-членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
- 134063: Вимоги для країн-членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
- 134064: Вимоги для країн-членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).
- 134192: Вимоги для країн-членів Євразійського економічного співтовариства (маркування EAC).

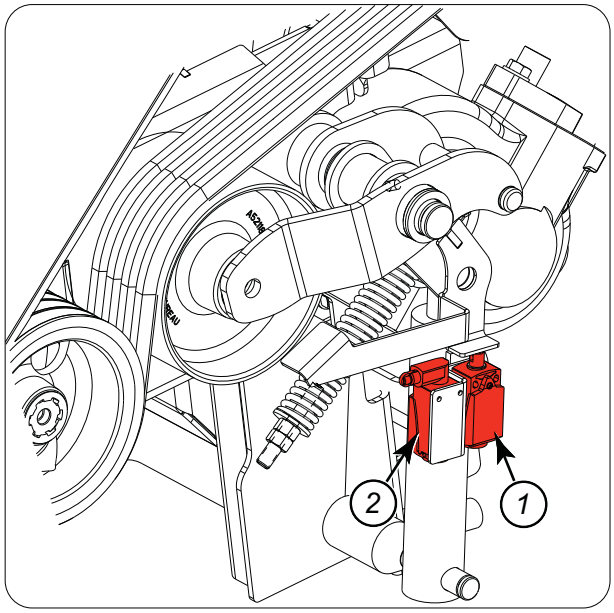
10.15Демонтаж та утилізація машини

По закінченні терміну експлуатації машини різні компоненти машини підлягають утилізації або переробці відповідно до чинного місцевого законодавства.

- Переконайтеся у стійкості машини (розпірки, опори, стропи тощо) перед виконанням будь-яких ремонтних чи обслуговувальних робіт.
- Перед ремонтом чи обслуговуванням систем, обладнаних акумулятором, скиньте тиск у системі.
- Не шліфуйте і не свердліть корпус гідропневматичного акумулятора.
- Завжди зливайте оливу з трансмісій та гідросистеми та передавайте її на переробку до відповідних підприємств.
- Злийте рідини (охолоджувальні, гальмівні), зніміть електричні акумулятори, фільтри і передайте їх відповідним підприємствам.
- Перед виконанням робіт з ремонту чи обслуговування електромережі або електричних/електронних деталей відімкніть електричне живлення.
- Передайте відповідним підприємствам для переробки спрацьовані електронні компоненти, як-от блок керування, проводи і кабелі тощо).
- Розсортуйте металеві компоненти, пластмасові компоненти і гумові компоненти та передайте їх для переробки чи утилізації відповідним підприємствам.

11. Настанови з пошуку та усунення несправностей

Проблема	Причина	Спосіб усунення
Гідравлічні функції не працюють	Проблема гідравлічного або електричного з'єднання або проблема загального використання	Перевірте правильність приєднання шлангів до розподільника трактора (перевірте правильність відкривання клапанів: бруд може заважати належному функціонуванню).
		Переконайтеся, що напруга живлення від акумулятора перевищує 11 вольт.
		Перевірте, чи розподільник трактора перебуває у положенні неперервного накачування (за винятком машин з автономною гідравлічною системою).
		Перевірте, чи знаходить перемикач блоку керування у положенні 1 або 2.
		Перевірте, чи приєднаний до блоку керування кабель живлення.
		Перевірте, чи кабель від батареї доходить до розніму.
		Перевірте правильність приєднання проводів у рознімі.
Конвеєр не рухається вперед	Проблема гідравлічного або електричного з'єднання або проблема загального використання	Переконайтеся, що потенціометр конвеєра не встановлений на 0.
		Перевірте, чи повністю задіяний приводний вал бітера; якщо машину оснащено електричним керуванням, має горіти світловий індикатор.
		Відкрийте лівий бічний кожух та перевірте, чи повністю втягнутий шток циліндра ролика конвеєра.
		Перевірте, чи працює датчик розмикання ланцюга на муфті приводного вала бітера

Проблема	Причина	Спосіб усунення
		Датчик (1), закріплений на циліндрі муфти розділювача тюків, запускає конвеєр після вмикання розділювача тюків. Для активування датчика розмикання ланцюга шток циліндра муфти має бути повністю втягнутий. Датчик (2), закріплений на циліндрі муфти, зупиняє активування автоматичної муфти розділювача тюків.
Конвеєр зупиняється під час роботи	Проблеми гідравлічної або електричної системи	Перевірте, чи немає витікання з гідравлічного контуру.
		Перевірте, чи повністю задіяний приводний вал бітера; якщо машину оснащено електричним керуванням, має горіти світловий індикатор.
Під час розподілу вал бітера та конвеєр зупиняються	Проблеми гідравлічної або електричної системи	Перевірте, чи немає витікання з гідравлічного контуру.
		Якщо машину оснащено електричним керування, перевірте, чи горить світловий індикатор.
		Перевірте, чи повністю задіяна муфта та чи знаходиться шток поршня всередині.
Приводний ремінь конвеєра проковзує без видимих причин	Механічна проблема або проблема обслуговування	Перевірте належний стан ременя та ступінь його натягу.

Проблема	Причина	Спосіб усунення
Турбіна не обертається, а фрикційна муфта проковзує	Блокування турбіни	Розчепіть ВВП трактора та вимкніть двигун.
		Перевірте , чи не накопичився продукт на турбіні. За потреби за допомогою відповідного інструменту видаліть продукт з розподільного жолоба або з вала бітера, після цього за допомогою важеля забезпечте вільне обертання турбіни.
		Після розблокування дайте турбіні обертатися упродовж кількох секунд без навантаження до досягнення нормальної робочої швидкості.
В турбіні лунає незвичайний шум при задіянні ВВП	Обмежувач тертя проковзує ривками	Підключайте ВВП поступово на рекомендованій швидкості.
		Якщо трактор оснащений гідравлічною муфтою ВВП, проконсультуйтеся з дилером Kuhn щодо вирішення проблеми роботи муфти на всіх швидкостях двигуна трактора.
Задньому борту бракує потужності для завантаження тюків	Проблема гідравлічної системи	Переконайтеся, що конвеєр не рухається.

З усіх інших проблем, що не вирішуються виконанням наведених вище інструкцій, будь ласка, звертайтеся до вашого дилера Kuhn.

12. Обмежена гарантія

"Компанія KUHN-AUDUREAU S.A. B.P. 19, 85260 LA COPECHAGNIERE, FRANCE (далі – «Компанія») гарантує з урахуванням наведених нижче положень кожному роздрібному покупцеві, який придбав нове обладнання KUHN власного виготовлення в авторизованого дилера KUHN, що таке обладнання на момент його доставки цьому покупцеві не має дефектів матеріалів і виробництва за умови, що машина використовується та обслуговується відповідно до рекомендацій, викладених у Настановах з експлуатації".

Ця обмежена гарантія на обладнання надається на один рік, рахуючи від дати доставки обладнання роздрібним покупцем, і протягом цього терміну на 500 годин експлуатації.

Підтвердженням доставки обладнання є дата виставлення рахунку-фактури кінцевому покупцеві і факт заповнення гарантійного талону дилером Компанії після його підписання дилером і покупцем..

Ця гарантія покриває відшкодування вартості деталей (або ремонту) та відповідний обсяг робіт згідно з витратами часу фахівців компанії KUHN, якщо відповідний дефект було виявлено технічною службою компанії і визнано дефектом, за який несе відповідальність компанія KUHN..

■ Умови гарантії не поширюються на такі винятки::

- Частини машини, виробником яких не є компанія KUHN, наприклад шини, вали відбору потужності, запобіжні фрикційні муфти, гідравлічні домкрати тощо, не покриваються обмеженою гарантією компанії KUHN, але на них може надаватися гарантія виробника відповідних частин.
- Рекламації щодо таких частин мають розглядатися так само, як і рекламації щодо частин виробництва компанії KUHN. Однак компенсація виплачується згідно з гарантійною угодою відповідного виробника, якщо цією угодою передбачено таку рекламацію.
- Ця гарантія, очевидно, не стосується несправностей, спричинених нормальним зношенням, пошкоджень, які є наслідком недбалості чи недогляду, випадків неправильного використання, недостатнього технічного обслуговування та/або аварії за участі машини, її оренди чи використання для не передбачених Компанією потреб.
- Ця обмежена гарантія не стосується виробів, які було змінено без спеціального дозволу Компанії, і анулюється в разі використання в обладнанні, проданому Компанією Kuhn, деталей інших виробників, та/або якщо ремонт обладнання здійснювався не авторизованими сервісними центрами, а третьою стороною.
- Компанія не несе відповідальності за будь-які пошкодження машини чи її обладнання під час їх перевезення, завантаження чи розвантаження звичайним перевізником протягом гарантійного терміну чи після його завершення.
- Компанія не несе відповідальності за будь-які претензії до власника чи будь-яких третіх осіб, за нещасні випадки за участі власника чи третіх осіб і за будь-які їх наслідки.
- Так само Компанія не зобов'язана сплачувати будь-яке відшкодування у зв'язку з втратою очікуваних прибутків чи будь-якою іншою шкодою, завданою внаслідок відмови, прихованого дефекту чи поломки машини.

■ Клієнт несе відповідальність за такі витрати:

- Нормальне обслуговування, тобто змащування, підтримання рівнів мастила, дрібні регулювання тощо.
- Витрати на оплату праці, необхідну для демонтажу та заміни неправної(их) частин(и), або, за необхідності, налаштування нової(их) заміненої(их) частин(и).
- Дорожні витрати представників дилера та відрядження до машини і назад.
- Транспортування машин, обладнання чи частин до місця ремонту та повернення їх користувачеві.
- Зношувані частини, наприклад паси, шини, леза, вилки, диски, ножі, лопатки, зубці, обмежувачі крутного моменту, конвеєрні стрічки тощо, на які не поширюється ця гарантія.

■ Обмежена гарантія надається за умови суворого дотримання зазначених нижче умов:

- Обладнання має буде введене в експлуатацію дилером згідно з нашими інструкціями.
- Машину було зареєстровано через інтернет - екстранет www.kuhn.com - або реєстраційну форму гарантії/продукту було заповнено та надіслано на адресу, вказану у формі, щойно машину було доставлено роздрібному покупцеві.
- Рекламація подається через зовнішню мережу на сайті www.kuhn.com або на формі рекламації KUHN і повертається компанії через місяць від дати виникнення несправності чи очевидної проблеми.
- Рекламацію оформлює дилер, вказуючи наведені нижче обов'язкові відомості:
  - **Назву, адресу і код дилера**
  - **Назву (ім'я) й адресу покупця**
  - **Точний тип машини**
  - **Серійний номер машини**
  - **Дату доставки покупцеві**
  - **Дату аварії**
  - **Кількість годин експлуатації чи оброблена площа (у гектарах чи акрах)**
  - **Потужність використовуваного тягача**
  - **Детальний опис і ймовірна причина аварії**
  - **Кількість, коди і найменування пошкоджених частин**
  - **Номер і дата рахунку-фактури на замінні частини.**
- Дилер повинен відправити пошкоджені частини на адресу Компанії для складання акту експертизи разом із копією форми гарантії/рекламації. Транспортні витрати, пов'язані з поверненням зазначених частин, оплачуються відправником.
- Експлуатація й обслуговування машини мають здійснюватися згідно з інструкціями, наведеними в посібнику з експлуатації. Кількість і якість використовуваних мастильних матеріалів мають відповідати правилам Компанії.
- Користувач має дотримуватися заходів безпеки, зазначених у посібнику з експлуатації та на самій машині, а також регулярно оглядати всі захисні та запобіжні елементи і підтримувати їх у бездоганному робочому стані.
- Рішення Компанії за будь-якими рекламаціями за цією обмеженою гарантією є остаточним, і покупець зобов'язується погодитися з ними.
- У разі відмови в гарантії дилер має звернутися з вимогою щодо повернення пошкоджених частин протягом 15 днів від дати отримання нашого листа.

■ Додаткові умови: обмеження щодо застосування й відповідальності

- Ця обмежена гарантія може бути передана третім особам лише після отримання попереднього письмового дозволу Компанії.
- Дилери Компанії не мають права брати будь-які зобов'язання чи приймати будь-які рішення від імені Компанії в явній чи неявній формі.
- Технічна допомога, що надається Компанією чи її представниками щодо ремонту чи експлуатації обладнання, не призводить до виникнення будь-якої відповідальності з боку Компанії і за жодних обставин не призводить до зміни чи додаткового обмеження умов цієї обмеженої гарантії.
- Компанія зберігає право вносити зміни в конструкцію своїх машин без додаткових повідомлень і не зобов'язана застосовувати ці зміни до машин, які вже продані чи використовуються.
- Більш того, враховуючи постійний розвиток технологій, Компанія не надає жодних гарантій щодо описів обладнання, опублікованих у документах Компанії.
- Ця обмежена гарантія виключає будь-яку додаткову відповідальність, умовну чи передбачену законодавством, висловлену в явній чи неявній формі тощо, і не передбачає жодних додаткових гарантій окрім зазначених у цьому документі.

Зразок «Декларації відповідності»



Декларація відповідності нормам ЄС
(Директива ЄС 2006/42/CE)

Виробник:
Назва та адреса виробника

засвідчує, що зазначена нижче машина:

Марка : *Марка*
Машина : *Машина*
Тип / Модель : *Тип / Модель*
Серійний номер: *Серійний номер*

- відповідає вимогам Директиви ЄС 2006/42/CE.
- відповідає вимогам наступних гармонізованих європейських стандартів:

Перелік стандартів

- відповідає вимогам зазначених нижче стандартів чи технічних специфікацій:

Перелік специфічних стандартів

Зразок дійсний з 09/09/2013

Місто, Дата

Особа, що підписала документ 1
Ім'я / Посада особи, що підписала документ 1

Особа, що підписала документ 2
Ім'я / Посада особи, що підписала

Ім'я та адреса особи, уповноваженої до складання пакету технічної документації:
Ім'я та адреса особи, уповноваженої до складання пакету технічної документації

У випадку перепродажу машини ця декларація відповідності повинна бути передана новому власнику

Код клієнта або номер замовлення

Код сертифікату відповідності вимогам ЄС

www.kuhn.com

KUHN SAS - B.P. 50060 - F - 67706 SAVERNE CEDEX (FRANCE)

KUHN-AUDUREAU SAS - B.P. 19 - F - 85260 LA COPECHAGNIERE (FRANCE)

KUHN-BLANCHARD SAS - 24, route de Nantes - F - 44680 CHEMERE (FRANCE)

KUHN-HUARD S.A.S - B.P. 49 - F - 44142 CHATEAUBRIANT CEDEX (FRANCE)

KUHN-GELDROP B.V. - P.O. Box 9 - 5660 AA GELDROP (THE NETHERLANDS)

KUHN NORTH AMERICA INC - P.O. Box 167 - Brodhead, WI 53520 (USA)

KUHN KRAUSE, INC. - PO. Box 2707 - Hutchinson, KS 67504 (USA)

KUHN-MONTANA INDUSTRIA DE MAQUINAS S/A PASSO FUNDO - RS - 99050-130 (BRASIL)
CNPJ: 01.186.305/0006-07
KUHN MONTANA SÃO JOSÉ DOS PINHAIS - PR - 83025-410 (BRASIL)
CNPJ: 01.186.305/0001-00

Imprimé en France par KUHN
Printed in France by KUHN